

# Korman

REF. 500267

**FR** PILONNEUSE THERMIQUE

**ES** APISONADORA A GASOLINA

196cc - 345x285mm

Pour tout problème,  
contactez l'assistance technique:

Para cualquier problema,  
contacte la asistencia técnica:

*sav@unifirst.fr*  
+33 (0)4 71 61 13 91



ATTENTION: Lisez attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine et conservez-le.

ATENCION: Leer atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina y conservarlo.



La référence 500267 correspond à la pilonneuse thermique 6.5 CV 196 cm<sup>3</sup> KORMAN.  
La referencia 500267 corresponde a la apisonadora a gasolina 6.5 CV 196 cm<sup>3</sup> KORMAN.

Importé par / Importado por Unifirst  
ZI La Borie  
43120 Monistrol sur Loire - FRANCE

Notice originale / Manual original (V01)

Fabriqué en / Fabricado en RPC  
Photos non contractuelles / Fotos no contractuales

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION** : Afin de réduire les risques de blessures, les utilisateurs et le personnel de maintenance doivent lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser, de changer des accessoires, ou d'effectuer des tâches de maintenance sur la machine. Ces instructions ne peuvent couvrir l'ensemble des situations possibles. Exercez un soin particulier lors de l'utilisation, de l'entretien ou de la réparation de cette machine.

Cette machine est destinée à rendre le sol lisse, à mettre à niveau le sol, le sable, les surfaces granuleuses, et les enrobés dans les lieux difficiles d'accès ou exigus. Elle intègre un système de pilonnage à ressort optimisant le compactage du sol. Ses applications sont les suivantes :

- Compactage des sols
- Tranchées et canalisations
- Construction de fossés et canaux
- Remblais et fondations
- Travaux de réfection sur l'asphalte

La pilonneuse est un outil fonctionnant avec un moteur thermique et il convient pour le compactage de sols meubles, de mottes de terre et de gravier, pour créer une base solide et stable pour faire des fondations, une sous-couche en béton et d'autres travaux de consolidation du sol. L'appareil n'est pas adapté pour le compactage des sols à haute teneur en argile.

### 1. Avant d'utiliser la machine

a) Avant d'utiliser cette machine, il est important de lire ce manuel attentivement afin de se familiariser avec la manipulation de la pilonneuse.

b) Utiliser la machine seulement en bonne condition physique. Ne jamais l'utiliser sous l'emprise d'alcool, de drogues, de médicaments ou en état de fatigue.

c) Ne jamais utiliser la machine dans des endroits clos en raison du risque d'intoxication au gaz. Le monoxyde de carbone est un gaz inodore.

d) Ne jamais utiliser la machine dans des conditions comme celles décrites ci-dessous :

- Ne jamais utiliser la machine lorsque le sol est glissant. Garder en permanence une position et un équilibre corrects. Cela permet de mieux contrôler l'outil dans des situations inattendues.
- Seulement utiliser la machine à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel. Ne pas utiliser la machine la nuit, par temps de brouillard ou lorsque la visibilité ou le champ de vision empêche de voir clairement la zone de travail.
- Ne pas exposer la pilonneuse sous l'orage ou sous la pluie.

- Lors de la première utilisation, veillez à bien vous familiariser avec la manipulation avant de démarrer la machine.

e) Rester vigilant et concentré en permanence. Faire preuve de bon sens lors de l'utilisation. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil peut provoquer de graves blessures.

f) Limiter le temps d'utilisation de la pilonneuse à 30 ou 40 minutes par séance avec un temps de pause de 10 à 20 minutes.

g) Toujours s'assurer d'avoir le manuel à portée de main de manière à pouvoir le consulter en cas de besoin.

h) Toujours remettre le manuel d'instructions lors du prêt ou de la vente de la machine.

i) Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes n'ayant pas reçu une formation adéquate d'utiliser cet outil.

j) Evitez de faire fonctionner la machine pendant que des personnes, en particulier des enfants, se trouvent à proximité.

k) Des réglementations nationales et/ou locales peuvent limiter l'utilisation de la machine.

l) Avant d'utiliser la machine et après tout choc, contrôler les signes d'usure ou d'endommagement et si nécessaire faire réaliser les réparations nécessaires.

m) Ne pas faire fonctionner la machine si le dispositif de compactage est endommagé ou s'il présente une usure excessive.

n) Ne jamais faire fonctionner la machine si elle est dotée de protecteurs endommagés ou s'ils ne sont pas en place.

o) Garder toujours les mains et les pieds éloignés des dispositifs de compactage et plus particulièrement lors du démarrage du moteur.

p) Toujours s'assurer que les poignées et les protecteurs sont montés lorsque la machine est utilisée.

Ne jamais essayer d'utiliser une machine incomplète ou ayant subi une modification non autorisée.

q) Ne jamais utiliser des pièces de rechange ou d'accessoires non fournis ou non recommandés par le constructeur.

r) Eteindre le moteur et retirer le fil de bougie avant d'effectuer des vérifications d'entretien ou des travaux sur la machine et lorsqu'elle n'est pas utilisée.

s) S'assurer toujours que les ouvertures d'aération sont exemptes de débris.

t) Ne pas faire fonctionner la machine à proximité de matières, liquides ou gaz explosifs ou inflammables. Ne jamais travailler avec la machine dans des endroits clos ou mal aérés car, une fois en marche, le moteur dégage des gaz d'échappement toxiques. Ces gaz sont inodores et invisibles, et par conséquent dangereux. En outre, s'ils sont inhalés, ces gaz peuvent entraîner des pertes de connaissance, et même la mort.

u) Porter des vêtements de travail appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui peuvent se coincer dans les parties en mouvement de la machine. Veillez à toujours porter des lunettes de protection ou une autre protection des yeux, une protection acoustique (**IMPÉRATIF lorsque la pression acoustique est supérieure à 80 dB(A)**), des bottes ou des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, des pantalons longs et robustes ainsi que des gants de travail épais résistants. Les équipements de protection individuelle (EPI) utilisés doivent répondre aux normes en vigueur.

## 2. Conseils pratiques pour l'utilisation d'une pilonneuse thermique

- a) L'utilisateur doit être formé à l'utilisation d'une pilonneuse, ainsi qu'aux règles de sécurité.
- b) Utilisez un équipement de levage approprié pour soulever la machine.
- c) Cette machine doit être utilisée uniquement pour son application prévue. Ne pas utiliser pour des opérations autres que le compactage. Ne pas utiliser la pilonneuse sur des sols extrêmement durs et secs.
- d) Cette machine doit être uniquement utilisée par un personnel bien formé.
- e) La machine doit être utilisée sur les terrains où la stabilité est garantie. Lors du travail près du bord de tranchées creusées, gardez une distance raisonnable depuis le bord de sorte qu'il n'y ait pas de danger que la machine tombe ou que la tranchée s'effondre.
- f) Délimitez la zone de travail avec des rubans et gardez les spectateurs et le personnel non autorisé à une distance de sécurité.
- g) Assurez-vous de savoir comment éteindre en toute sécurité cette machine avant de la mettre en marche au cas où vous rencontriez des difficultés.
- h) Eteignez toujours le moteur avant d'en effectuer tout entretien.
- i) Lors de l'utilisation, le moteur devient très chaud. Laissez toujours le moteur refroidir avant de le toucher.
- j) Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- k) N'enlevez ou n'altérez jamais toute protection montée ; elles sont là pour votre propre protection. Si elles sont endommagées ou manquantes, n'utilisez pas la machine avant que la protection n'ait été remplacée ou réparée.
- l) Eteignez toujours le moteur avant de le transporter, de le déplacer sur le site ou de l'entretenir.
- m) Si la surface à compacter est sur une pente, faites très attention lors du contrôle du sens de direction de la pilonneuse. Travaillez toujours de bas en haut sur une pente ; non pas transversalement.
- n) Arrêtez toujours le moteur avant de :

- nettoyer la machine ou remédier à un blocage,
  - vérifier, entretenir ou travailler sur la machine,
  - remplacer un accessoire, et
  - de laisser la machine sans surveillance.
- o) Ne pas essayer de réparer la machine sans être qualifié pour le faire.
- p) Afin de réduire les risques d'incendie, maintenir le moteur ou le silencieux propre et sans excès de graisse.
- q) Ne jamais travailler qu'avec une seule main. Toujours tenir la machine avec les deux mains.
- r) Être toujours attentif à l'environnement et rester vigilant aux phénomènes dangereux possibles qui ne seraient pas audibles du fait du bruit émis par la machine.
- s) Si la machine démarre en faisant un bruit inhabituel ou en vibrant anormalement, coupez le moteur et arrêtez la pilonneuse. Débranchez le câble de la bougie et procédez aux opérations suivantes :
  - procéder à une inspection pour détecter un dommage éventuel,
  - vérifier si certains éléments se sont desserrés et les resserrer,
  - faire réparer les pièces endommagées ou les faire remplacer par des pièces d'origine et par un organisme reconnu.
- t) Ne jamais travailler tout seul. Garder en permanence le contact visuel et sonore avec d'autres personnes qui pourront vous secourir immédiatement en cas d'urgence.

## AVERTISSEMENT

Un entretien incorrect peut être dangereux. Lisez et comprenez cette partie avant d'effectuer tout entretien, maintenance ou réparation.

Cette machine est conçue pour éliminer les risques potentiels découlant de son utilisation. Cependant, des risques demeurent, et ces risques qui demeurent sont clairement non identifiables et peuvent causer des blessures ou des dommages matériels, et peut-être entraîner la mort. Si de tels risques non prévisibles et non identifiables deviennent visibles, la machine doit être arrêtée immédiatement, et l'opérateur ou son superviseur doivent prendre les mesures appropriées pour éliminer de tels risques. Il est parfois nécessaire que le fabricant soit informé de telle occurrence pour des contre-mesures futures.

## 3. Carburant et approvisionnement : sécurité de manipulation

Faites preuve d'une grande prudence lors de la manipulation des carburants. Ils sont inflammables et les vapeurs sont explosives. Il convient de respecter les points suivants :

### • Consignes de sécurité

- a) Le carburant étant extrêmement inflammable, il doit toujours être manipulé avec précaution.
- b) Toujours faire le plein de carburant à l'extérieur, loin de toute flamme ou source d'étincelles. Ne pas inhaler les vapeurs d'essence car elles sont toxiques.
- c) Ne jamais ajouter de carburant lorsque le moteur est en marche ou chaud.
- d) Ne pas laisser l'essence ou l'huile entrer en contact avec la peau.
- e) Garder l'huile et l'essence à l'écart des yeux. En cas d'éclaboussure d'huile ou d'essence dans les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau propre. Si l'irritation persiste, consulter immédiatement un médecin.
- f) Nettoyer immédiatement tout carburant répandu.
- g) En cas d'incendie lié au carburant, éteignez le feu à l'aide d'un extincteur à poudre sèche.

### • Remplissage du réservoir

- a) Nettoyez le pourtour du bouchon de remplissage pour éviter la contamination du carburant.
- b) Desserrer le bouchon du réservoir lentement pour relâcher la pression et éviter que le carburant s'échappe.
- c) Ne jamais retirer le bouchon du réservoir de carburant ou ajouter du carburant en laissant en fonctionnement le moteur. Laisser refroidir le moteur et les éléments du système d'échappement avant de se réapprovisionner en carburant.
- d) Versez le carburant dans le réservoir avec précaution. Ne remplissez pas trop le réservoir. Éviter de répandre du carburant. Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein de carburant. Ne jamais remplir le réservoir d'une machine lorsque le moteur tourne ou est chaud. S'éloigner d'au moins 5 m du point d'approvisionnement avant de lancer le moteur. Ne pas fumer !
- e) Remettez toujours en place le bouchon du réservoir de carburant et resserrez-le bien après avoir refait le plein.
- f) Si vous renversez du carburant, n'essayez pas de démarrer le moteur mais éloignez la machine des écoulements accidentels avant de démarrer.
- g) Ne jamais se réapprovisionner en carburant dans un local fermé.
- h) Ne jamais abriter la machine ou le conteneur de carburant dans un local où se trouve une flamme nue comme celle d'un chauffe-eau.
- i) Si l'on vidange le réservoir de carburant, il convient de le faire à l'extérieur.

### 4. Urgences

À l'aide du présent manuel d'instructions, familiarisez-vous avec l'utilisation de cet appareil. Assimilez

les bien les consignes de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela permettra de réduire les risques d'accidents.

- a) Restez vigilant à tout instant lorsque vous utilisez cet appareil. Vous serez ainsi en mesure d'anticiper les risques et de les gérer. Une réaction rapide permet de réduire les risques de dommages corporels et matériels.
- b) En cas de dysfonctionnement, arrêtez le moteur et débranchez le connecteur de la bougie. Faites regarder l'appareil par un professionnel qualifié et, le cas échéant, faites-le réparer avant de le réutiliser.
- c) En cas d'incendie, coupez le moteur et débranchez le connecteur de la bougie. Si le bouton marche/arrêt de l'appareil n'est plus accessible, prenez immédiatement les mesures qui s'imposent pour éteindre l'incendie.

**ATTENTION ! N'essayez en aucun cas d'éteindre l'incendie avec de l'eau. Les feux de carburant s'éteignent au moyen d'agents extincteurs spéciaux. Nous vous recommandons de garder un extincteur adéquat à portée de main dans la zone de travail.**

### 5. Rangement et maintenance



**Videz impérativement le réservoir de carburant avant de laisser l'appareil inutilisé pour une longue période (plus de 30 jours) et avant de le ranger pour l'hiver. Une fois le réservoir vidé, démarrez le moteur et laissez-le fonctionner au ralenti jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même afin de vidanger complètement le carburateur.**

**Ceci permettra d'éviter la dégradation et l'oxydation du carburant, évitant ainsi la formation de vernis et de gommage dans l'ensemble du circuit.**

- a) Après chaque utilisation, éteignez le moteur et laissez-le refroidir. Nettoyez l'extérieur de la machine en enlevant tous les dépôts de graisse ou d'huile, les saletés et les résidus. Vérifiez qu'aucune partie ne soit endommagée, sinon la faire réparer avant la prochaine utilisation.
- b) Si l'appareil n'est pas utilisé, avant tout travail d'entretien, de nettoyage ou de remplacement d'accessoires, il est indispensable que le moteur soit arrêté et que le fil de bougie soit retiré. Rangez l'appareil non utilisé dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- c) Retirer la bougie et mettre quelques gouttes d'huile 2 temps dans le moteur. Tirer sur la corde du lanceur 2 à 3 fois, remettre la bougie jusqu'au point d'ancrage.

d) Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires fournis ou préconisés par le constructeur. Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même. En effet, tous les travaux qui ne sont pas stipulés dans ce manuel doivent être exclusivement confiés à des stations de service après-vente autorisées par nos soins.

e) Lorsque l'on arrête la machine pour effectuer des opérations d'entretien, pour inspecter ou pour l'entreposer, couper le moteur, débrancher le câble de la bougie et s'assurer que toutes les parties mobiles sont à l'arrêt. Laisser refroidir la machine avant d'effectuer toute inspection, réglage, etc.

f) Entreposer la machine dans un lieu où la vapeur de carburant n'atteindra pas de flamme nue ou d'étincelle. Toujours laisser refroidir la machine avant de l'entreposer.

## 6. Explication des symboles



Avertissement / Danger / Précaution



Le moteur est conçu pour fonctionner à l'essence sans plomb pure avec un indice d'octane 95 ou supérieur.



Attention aux surfaces chaudes : risque de brûlures



Le carburant est extrêmement inflammable. Ne pas approcher d'une flamme nue ou d'un feu.



Ne pas utiliser sous la pluie



Porter des protections auditives



Porter des lunettes de sécurité



Porter des gants de protection



Porter des bottes anti-dérapantes



Porter un casque de protection



Porter une combinaison de protection



Lire le manuel d'instructions avant utilisation



Niveau de puissance acoustique garanti



Conforme aux exigences essentielles de la ou des directives européennes applicables au produit



Attention aux objets projetés. Maintenir les tierces personnes éloignées.



Risque d'inhalation de monoxyde de carbone.

Enlever la prise de branchement de la bougie avant la maintenance.

## 7. Environnement



Ne jetez pas les produits en fin de vie avec les ordures ménagères. Déposez-les dans une poubelle de collecte pour recyclage. Demandez conseil auprès de vos autorités locales ou de votre revendeur.



Pour en savoir plus :

[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type moteur	Moteur essence 4 temps monocylindre refroidi par air
Carburant	Essence sans plomb 95
Puissance max.	6.5 CV
Puissance nominale	4.1 kW
Vitesse moteur	3600/min
Cylindrée	196 cm <sup>3</sup>
Démarrage	Par lanceur
Type de bougie d'allumage	F7RTC
Consommation	0.93 L/h
Capacité du réservoir d'essence	2.8 L
Capacité du carter d'huile moteur	0.6 L
Capacité d'huile système de frappe	1.2 L
Dimension de la semelle	345 x 285 mm
Vitesse de travail	10~12 m/min
Fréquence d'impact	450-650/min
Force d'impact	10 kN
Amplitude du rebond	40-65 mm
Pente de travail max.	15°
Dimensions totales	790 x 470 x 1060 mm
Poids à vide	77 kg
Niveau de pression acoustique (L <sub>pA</sub> )	83 dB(A)
Incertitude K <sub>pA</sub>	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> )	103 dB(A)
Incertitude K <sub>WA</sub>	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti (L <sub>WA</sub> )	105 dB(A)
Niveau de vibrations max.	7.8 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Information

- La valeur totale des vibrations déclarées a été mesurée à partir d'une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil par rapport à un autre.
- La valeur totale des vibrations déclarées peut être également utilisée en tant qu'évaluation préliminaire du degré d'exposition.

### Avertissement

- La valeur réelle des vibrations émises lors de l'utilisation de la machine peut différer de la valeur déclarée dans le manuel ou par le fabricant. Cela peut être dû aux facteurs suivants à prendre en compte avant et pendant chaque utilisation :
  - en fonction de la façon dont la machine est utilisée,
  - en fonction du type de sol et de sa dureté.
- Les mesures adéquates doivent être prises pour protéger l'utilisateur en se basant sur une estimation du degré d'exposition en usage normal de l'outil (en prenant en compte toutes les étapes du cycle d'utilisation : mise à l'arrêt, fonctionnement à vide, outil fonctionnant en utilisation) et en faisant des pauses régulières. Le port de gants épais de travail est fortement conseillé. De cette façon, le niveau d'exposition peut être réduit de manière significative tout au long du travail. Réduisez également les risques d'exposition aux vibrations en entretenant la machine conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation. Toutes les pièces de fixation doivent être maintenues serrées fermement.

- Si vous ressentez un engourdissement ou des picotements, ou si une décoloration de la peau apparaît sur vos mains lors de l'utilisation de la machine, arrêtez immédiatement le travail. Faites des pauses fréquentes et après chaque période d'utilisation, faites des exercices pour accroître la circulation sanguine. Si vous ne faites pas suffisamment de pauses, les effets peuvent se transformer en syndrome des vibrations du système main-bras, également appelé syndrome de Raynaud.
- Évitez d'utiliser la machine par temps froid (température inférieure ou égale à 10°C). Planifiez votre travail de manière à limiter les vibrations.
- L'exposition au bruit émis par l'appareil peut être également limitée. Réservez les travaux bruyants pour des moments précis. Vous devez prendre des temps de repos et limiter la durée du travail. Pour votre protection et celle des personnes à proximité, des protections auditives adéquates doivent être portées.
- Limiter la durée d'exposition quotidienne.

### Risques résiduels

Même en cas d'utilisation conforme de la machine et malgré le respect de l'intégralité des dispositions de sécurité, des risques résiduels peuvent persister pour des raisons de construction et de destination d'utilisation.

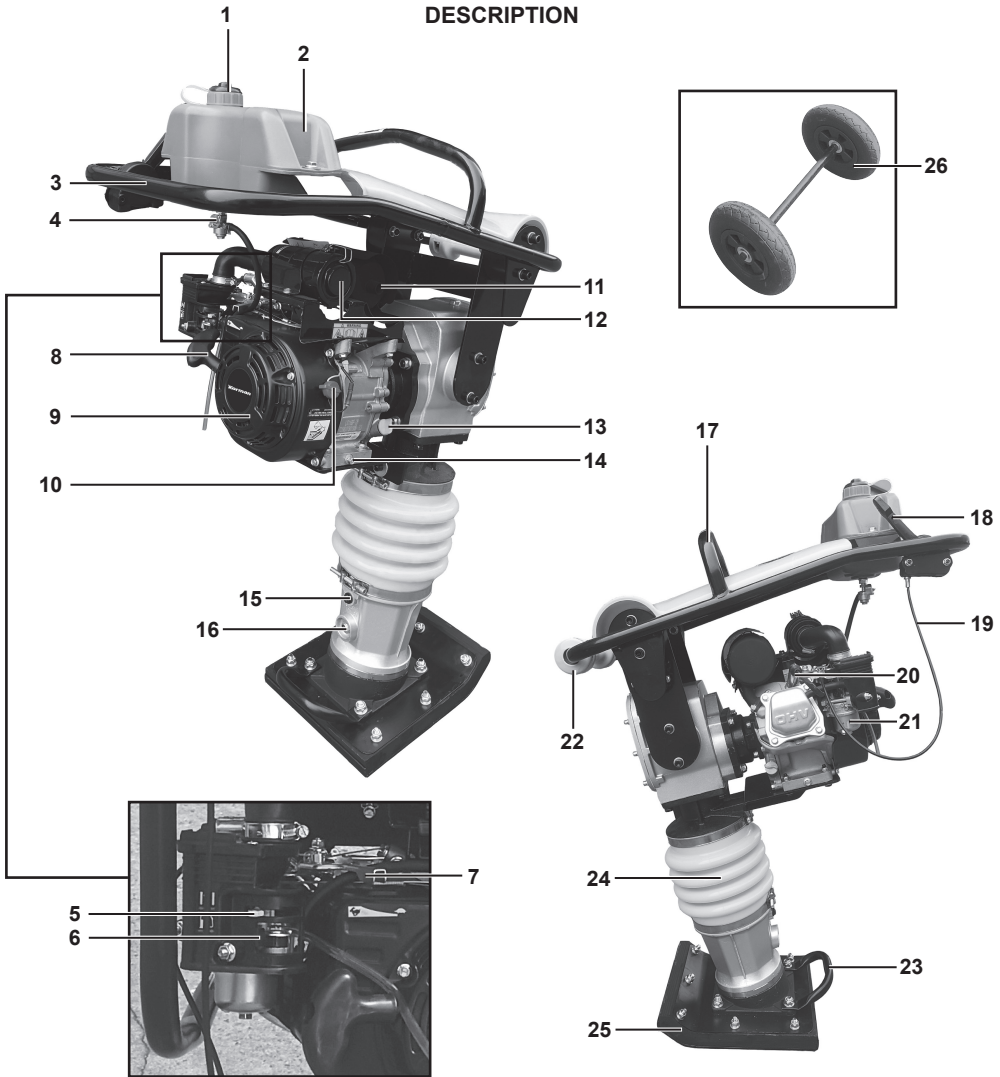
Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation conforme indiquées dans la notice d'instructions. Prendre des précautions et des égards afin de diminuer le risque de blessures corporelles et de dommages matériels.

- Inhalation de poussières
- Contact de la peau avec les matières dangereuses (essence, huile)
- Des mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des dommages.
- Risque de blessures graves en utilisant la machine sans porter les équipements de protection adaptés.
- Risque de blessures par la saisie et l'enroulement de cordons, de fils ou de vêtements au contact avec les parties mobiles.
- Risque d'électrocution en cas de contact avec le capuchon de la bougie lorsque le moteur tourne.
- Risque de blessures par la projection de cailloux par ex.
- Risque de brûlures en touchant les composants chauds.
- Risque d'intoxication au monoxyde de carbone en utilisant la machine dans un local fermé ou mal aéré.
- Risque d'incendie !
- Atteinte physique de l'utilisateur par les vibrations en cas d'utilisation prolongée de la machine.
- Perte d'audition en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protections acoustiques.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

**Ce produit n'est pas destiné à un usage intensif.**

## DESCRIPTION



1. Bouchon de réservoir d'essence
2. Réservoir d'essence
3. Guidon
4. Robinet d'essence du réservoir
5. Manette de starter
6. Arrivée d'essence du carburateur
7. Levier de régulation du carburateur
8. Poignée de lanceur
9. Lanceur de démarrage
10. Interrupteur moteur
11. Pot d'échappement
12. Filtre à air
13. Bouchon d'huile (moteur)

14. Bouchon de vidange d'huile (moteur)
15. Bouchon d'huile (système de frappe)
16. Regard de niveau d'huile
17. Point de levage pour transport
18. Levier d'accélérateur
19. Câble d'accélérateur
20. Bougie d'allumage
21. Carburateur
22. Rouleau de transport
23. Poignée de manutention
24. Système de frappe
25. Semelle de compactage
26. Kit de roues

## CONTROLES AVANT UTILISATION

**NOTE : LES VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN ROUTE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES À CHAQUE DÉMARRAGE.**

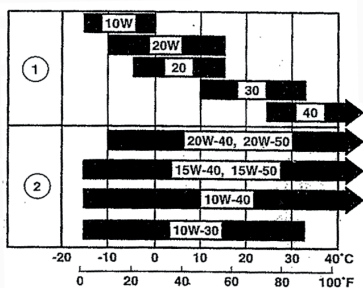
### 1. Vérification du niveau d'huile moteur



Le moteur de cette machine est équipé d'une sécurité manque d'huile. Il est donc nécessaire de remplir le carter d'huile moteur avant le premier démarrage de la machine et de vérifier régulièrement le niveau. La pilonneuse ne démarrera pas si le niveau d'huile n'est pas respecté.



Il est recommandé d'utiliser une huile SAE 10W40 pour un usage général à toute température (voir tableau ci-dessous).

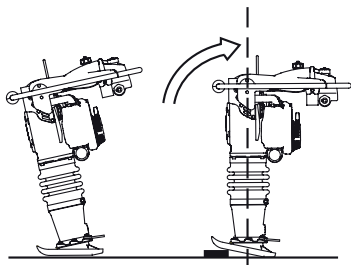


1 - Mono grade

2 - Multi grade

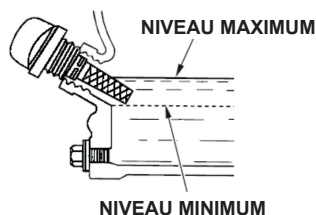
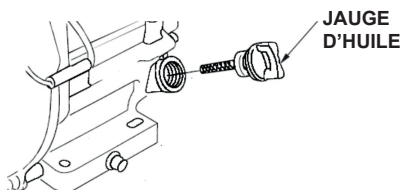
Avant de faire le niveau d'huile, assurez-vous que la machine se trouve sur une surface plane et stable, et que le moteur soit arrêté et froid.

Inclinez la pilonneuse de sorte à ce qu'elle soit perpendiculaire au sol en plaçant une cale sous la semelle.



**Note :** Si la pilonneuse a été transportée à l'horizontale ou a récemment été utilisée, la mettre à la verticale pendant 15 minutes avant de contrôler le niveau d'huile. Ceci permettra à l'huile de reposer au fond du carter moteur et de donner une mesure plus précise.

1. Retirez la jauge d'huile et nettoyez-la.
2. Remettez la jauge d'huile dans le tube de remplissage sans la visser, et retirez-la pour vérifier le niveau d'huile.
3. Si le niveau est trop bas, rajoutez de l'huile dans le réservoir d'huile.
4. Remettez la jauge d'huile en place. Ne surtout pas mélanger l'huile à de l'essence.



### Sécurité manque d'huile

La sécurité manque d'huile permet d'éviter d'endommager le moteur dû à une quantité insuffisante d'huile dans le bloc moteur. Si le niveau d'huile est inférieur à la limite de sécurité, le système coupera automatiquement le moteur (bien que l'interrupteur moteur reste en position ON), afin d'éviter d'endommager le moteur dû à un niveau d'huile faible.

### 2. Remplissage du réservoir d'essence

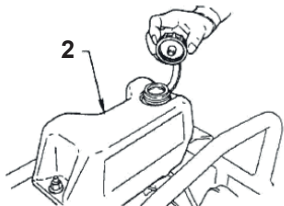


**Nous vous conseillons d'utiliser de l'essence sans plomb 95.**

1. Avant de remplir le réservoir, couper le moteur et le laisser refroidir au moins 2 minutes. Remplir le réservoir à l'extérieur ou dans un endroit bien aéré.
  2. Si le niveau d'essence est insuffisant, retirez le bouchon et remplissez le réservoir.
- Utiliser de l'essence sans plomb pure ayant un indice d'octane d'au moins 90, **ne jamais utiliser**



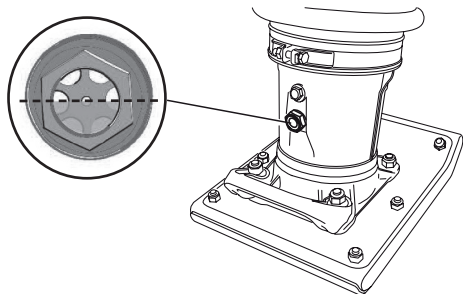
**un mélange essence/huile ou du diesel.** N'utilisez pas de SP95 E10 présent dans certaines stations-services, ni de l'essence non approuvée de type E85. Ne pas trop remplir le réservoir, laissez environ 4 cm sous le haut du col du réservoir, ceci permettant la dilatation du carburant et évitera un débordement en cas de travail en pente.



- L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions.
- Faire le plein du réservoir dans une zone bien ventilée et moteur arrêté.
- Ne fumez pas et n'approchez ni de flammes, ni d'étincelles près du moteur au moment de faire le plein ou lors de l'utilisation de la machine.
- Faites attention de ne pas projeter de l'essence sur le réservoir et fermez correctement le bouchon du réservoir après avoir mis l'essence.
- Lors du remplissage du réservoir, évitez la projection d'essence. L'essence projetée et les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer. Dès que de l'essence est projetée, essuyez-la à l'aide d'un chiffon.
- Ne pas inhaler et toucher avec la peau.
- Tenir hors de portée des enfants.

### 3. Vérification du niveau d'huile du système de frappe

Placez la machine sur une surface plane en vous assurant que la semelle est à plat sur le sol. Vérifiez le niveau d'huile par le regard situé à l'arrière du système de frappe. La lubrification du système de frappe est correcte lorsque le niveau atteint 1/2 à 3/4 sur l'indicateur. Rajoutez de l'huile si besoin (se reporter au chapitre "Maintenance du système de frappe").



### 4. Vérification du filtre à air

Vérifiez que le filtre à air n'est pas obstrué. Toute accumulation excessive de poussière/saleté dans les éléments du filtre provoquera un fonctionnement irrégulier du moteur. Si les éléments du filtre à air sont obstrués, il faut les nettoyer (se reporter au chapitre "Maintenance du moteur").



**ATTENTION : ne pas faire fonctionner la pilonneuse sans le filtre à air, autrement de la saleté, poussière ou autre peuvent encrasser le moteur et réduire la durée de vie de celui-ci.**

### 5. Vérification de la bougie d'allumage

Le changement de bougie se fait machine arrêtée, et uniquement lorsque la machine a refroidi.

La bougie d'allumage doit être serrée correctement. Lorsque la bougie est mal serrée, elle risque de chauffer considérablement et d'endommager le moteur. Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage ne doit présenter aucun dépôt et son écartement doit être correct.

Vérifiez l'état de la bougie régulièrement. Enlevez la bougie et grattez la calamine. Jetez la bougie si les électrodes sont usées ou si l'isolant est fendu.

Mesurez l'écartement des électrodes à l'aide d'un calibre d'épaisseur, l'écartement doit être compris entre 0.7 et 0.8 mm.

## UTILISATION

### 1. Utilisation générale

La machine est prévue pour compacter des sols en matières bitumeuses ou granuleuses, en gravier, en sable ou le mélange des deux.

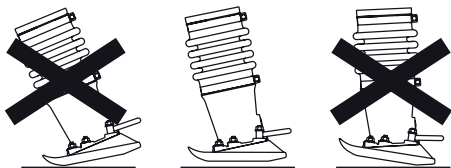
Le site du chantier devrait être autant que possible mis à niveau et calibré avant le début du compactage.

Une humidité correcte contenue dans le sol est essentielle pour un compactage correct. L'eau agit comme un lubrifiant qui aide les particules de terre à se rassembler. Une trop faible humidité signifie un compactage inapproprié; trop d'humidité laisse trop d'eau dans le sol et affaiblit la capacité du sol à supporter des charges.

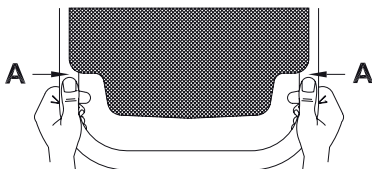
Le système de frappe provoque l'avancement de la machine. Guidez la machine qui avance toute seule à son rythme. La vitesse d'avancement dépend de la surface à compacter.

Augmentez la vitesse du moteur à la vitesse maximum à l'aide du levier d'accélérateur sur le guidon, avant de commencer le compactage.

Au cours du travail, veillez à ce que la surface totale de la semelle de compactage soit en contact avec le sol.



La machine doit être maintenue en saisissant le guidon avec les deux mains au niveau des positions A, pour retenir et contrôler le mouvement d'avance.

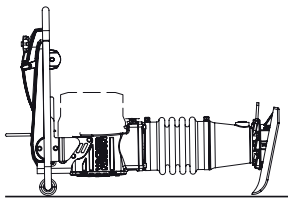


**Note :** cette position permet d'optimiser la performance et le contrôle de la machine, et de minimiser les vibrations transmises aux mains et aux bras.

Conservez toujours un bon équilibre de façon à ne pas glisser et perdre le contrôle de la machine lorsque vous démarrez ou que vous utilisez la machine.

Pour soulever la pilonneuse en cours d'utilisation, placez le levier d'accélérateur sur la position LENTE . Positionnez la pilonneuse comme nécessaire, puis continuez à utiliser la machine avec le levier d'accélérateur sur RAPIDE .

Si la pilonneuse bascule sur le côté en cours de fonctionnement, remettez-la dans la position indiquée ci-dessous, puis coupez le moteur.



**Attention :** Déplacez toujours la pilonneuse autant que possible, toujours en position verticale, en prenant soin de ne pas la faire tomber.

S'il n'est pas possible de déplacer la pilonneuse debout, alors déplacez-la seulement dans la position montrée dans la figure précédente.

Le filtre à air ne doit pas être dirigé vers le bas ! En effet, de l'huile contenue dans le cylindre pourrait couler dans le filtre à air ou dans la chambre de combustion. Cela pourrait rendre le démarrage plus difficile.

## 2. Avant l'utilisation

- Assurez-vous que toute la saleté, boue, etc., ont été soigneusement retirées de l'appareil avant l'utilisation. Une attention particulière doit être prêtée à la semelle de la pilonneuse et aux zones adjacentes aux entrées d'air de refroidissement du moteur, du carburateur, et du filtre à air.

- Vérifiez que tous les boulons et vis sont bien serrés. Les boulons et vis desserrés peuvent endommager l'appareil.

- Placez la pilonneuse sur une surface de terre meuble ou gravier. Ne pas la démarrer sur les surfaces dures comme l'asphalte ou le béton.

- **Vérifiez le niveau d'huile du moteur** et si le niveau d'huile est bas, le réservoir doit être rempli. Utilisez l'huile de moteur SAE 10W40.

- **Vérifiez le niveau d'huile du système de frappe.** Vérifiez le niveau d'huile par le regard situé à l'arrière du système de frappe. Assurez-vous que la semelle est à plat sur le sol lors de la vérification. Le niveau d'huile doit atteindre 1/2 à 3/4 sur l'indicateur. Changez l'huile au bout des 25 premières heures d'utilisation, puis au bout de 50 heures d'utilisation puis toutes les 100 heures de fonctionnement.

- Pour le moteur, utilisez de l'essence sans plomb pure. Avant de remplir le réservoir, vérifiez que le filtre à essence est bien positionné à l'entrée du réservoir.

- Vérifiez l'état, l'étanchéité et la bonne fixation du soufflet, au niveau du système de frappe.

## 3. Avertissements supplémentaires

- Prenez garde au lieu d'utilisation et à son aération. Evitez d'utiliser la machine dans une pièce fermée, un tunnel, ou tout autre endroit mal aéré, car les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est une substance mortelle. Si l'utilisation de la machine dans un tel lieu est inévitable, évacuez les gaz d'échappement en dehors de la pièce au moyen d'un dispositif approprié.

- Faites attention aux parties brûlantes comme le pot d'échappement, car elles peuvent être dangereuses. Ne les touchez pas à mains nues.

- Observez les précautions suivantes lors du transport de l'appareil. Fixez la machine de façon sûre, et fermez le robinet d'essence ou vidangez l'essence du réservoir de carburant avant de le transporter sur une longue distance ou sur des routes accidentées.

- Arrêtez impérativement le moteur et laissez-le refroidir avant de le remplir de carburant.

Ne remplissez jamais d'essence quand le moteur tourne ou est encore chaud, car le carburant renversé ou les vapeurs de carburant peuvent prendre feu s'ils entrent en contact avec les étincelles du moteur ou le pot d'échappement brûlant.

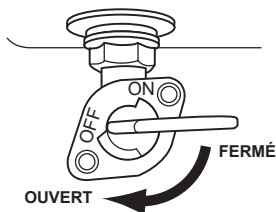
Nettoyez les éclaboussures de carburant, avant de démarrer le moteur. Faites attention à ne pas renverser du carburant.

- Maintenez les corps inflammables à distance de la sortie d'échappement. Les restes d'essence, allumettes ou tout autre corps inflammable doivent être éloignés de la sortie d'échappement.



## DÉMARRAGE DU MOTEUR

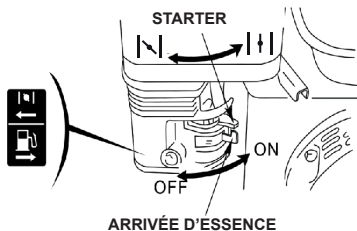
**Note :** après avoir transporté la pilonneuse à l'horizontale, mettez-la en position verticale et laissez l'huile couler dans le moteur. Cela peut prendre jusqu'à 2 minutes pour que le niveau d'huile soit rétabli.


1. Ouvrez le robinet d'essence du réservoir.

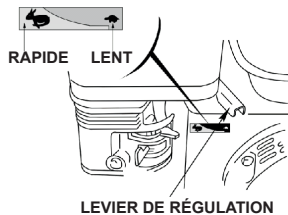


2. Mettez l'arrivée d'essence du carburateur en position « ON ».

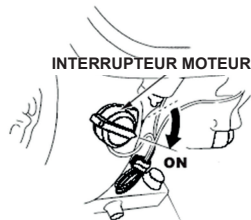
3. Pour démarrer un moteur froid, mettez le starter en position fermée  (vers la gauche). Pour redémarrer un moteur chaud, mettez le starter en position ouverte  (vers la droite).




4. Placez le levier de régulation à 1/3 de chemin en direction de la position  « RAPIDE ».



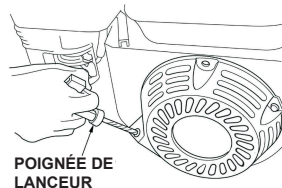
5. Mettez l'interrupteur en position « ON ».





6. Mettez le levier d'accélérateur en position de ralenti . L'écoulement de carburant démarre automatiquement.




7. Tirez délicatement le lanceur jusqu'à sentir une légère résistance, puis tirez vivement d'un coup sec.



**NOTE :** retenez la poignée du lanceur, une fois la machine mise en route, afin d'éviter que celle-ci ne revienne brutalement sur le moteur. Retenez-la afin d'éviter d'endommager le moteur.


8. Si le starter était en position fermée , placez-le progressivement en position ouverte  au fur et à mesure que le moteur se réchauffe.

Laissez chauffer la machine pendant 2-3 minutes.

9. Une fois que le moteur a démarré et a atteint sa vitesse normale, mettez le levier d'accélérateur en position de fonctionnement . La machine commence à travailler.



Si la vitesse du moteur augmente trop lentement, il y a risque de patinage de l'embrayage. Prenez soin d'accélérer franchement.



**Attention :** Lors du démarrage du moteur, actionnez toujours uniquement le lanceur de démarrage quand le levier d'accélérateur est en position de ralenti . Sinon, la pilonneuse peut se mettre en mouvement.

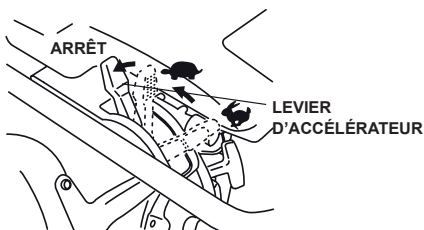
#### **Procédure à suivre dans le cas où le moteur ne démarre pas :**

- 1- S'assurer que le temps d'attente de 5 minutes a été respecté après avoir effectué le plein de carburant.
- 2- Retirer l'anti-parasite de la bougie pour avoir accès à celle-ci.
- 3- Dévissez la bougie à l'aide de la clé fournie et la sécher à l'aide d'un chiffon sec ou d'une soufflette de compresseur. Il faut bien faire attention à sécher également les deux électrodes ainsi que le pas de vis femelle du cylindre.
- 4- Faire un essai de démarrage.
- 5- Si la machine ne démarre toujours pas, nettoyez les électrodes de la bougie avec une brosse métallique et ajustez l'espacement si nécessaire. Un espace de 0.7~0.8 mm est nécessaire pour optimiser le démarrage.
- 6- Refaire un essai de démarrage.

## ARRÊT DU MOTEUR

La procédure d'arrêt normal est la suivante :

1. Placez le levier d'accélérateur en position  afin de laisser tourner le moteur au ralenti pendant 2 à 3 minutes. Ensuite, faites passer le levier de la position  à « ARRÊT » pour couper le moteur.



2. Mettez l'interrupteur en position « OFF ».
3. Fermez le robinet d'essence du réservoir et mettez l'arrivée d'essence du carburateur en position « OFF ».

**NOTE :** Un brusque arrêt du moteur pendant le plein gaz peut causer des dommages au moteur.

## MAINTENANCE

### 1. Recommandations générales

Un entretien régulier améliorera les performances et prolongera la durée de vie de la pilonneuse.

La garantie de la machine ne s'applique pas en cas de mauvais usage ou de négligence. Pour faire valoir la garantie, l'utilisateur doit entretenir la machine conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation, et la stocker correctement comme décrit dans la section 'Stockage'.

**NOTE :** Pour toute question concernant le remplacement des pièces de votre pilonneuse, veuillez contacter le service après-vente.

- Certains ajustements devront être effectués périodiquement afin d'entretenir au mieux votre pilonneuse.
- Toutes les opérations de maintenance décrites dans ce manuel doivent être effectuées au moins une fois par saison.
- Une fois par an, vous devez nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage, ainsi que nettoyer ou remplacer le filtre à air. Une bougie neuve et un filtre à air propre garantiront un bon mélange air/carburant et permettront un meilleur fonctionnement du moteur et une plus grande durée de vie.
- Contrôlez régulièrement l'état d'usure du soufflet et la fixation de la semelle.
- Nettoyez soigneusement la semelle de compactage avec une brosse et de l'eau après chaque utilisation.

### 2. Maintenance du système de frappe

Remplacer l'huile au bout des 25 premières heures d'utilisation, puis au bout de 50 heures d'utilisation puis toutes les 100 heures d'utilisation.

**NOTE :** utiliser une huile SAE 10W30 de haute qualité. Ne pas utiliser d'additifs.

**NOTE :** la capacité d'huile du système de frappe est de 1,2 litres. Vérifier fréquemment le niveau d'huile.

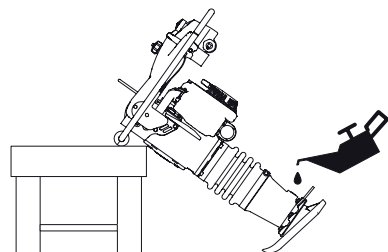
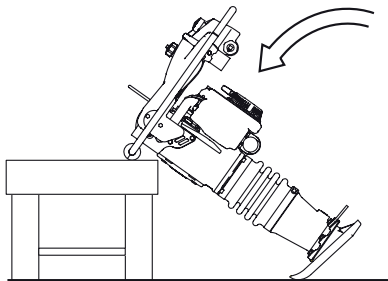
#### **Vérification du niveau d'huile :**

Placez la machine sur une surface plane en vous assurant que la semelle est à plat sur le sol.

Contrôlez le niveau d'huile par le voyant (16). La lubrification du système de frappe est correcte lorsque le niveau atteint 1/2 à 3/4 sur l'indicateur.

Si le niveau d'huile est incorrect, faites l'appoint par le bouchon fileté (15). Inclinez la pilonneuse vers l'avant et dévissez le bouchon fileté (15).

Après l'opération, remettez en place le bouchon fileté et resserrez fermement.



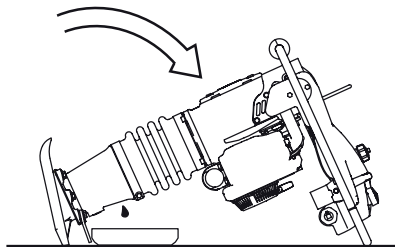
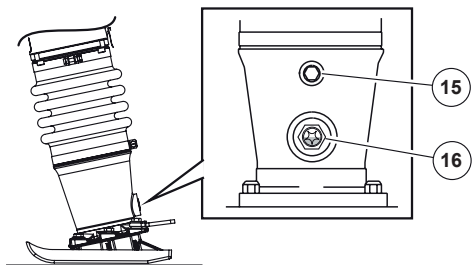
#### Vidange :

Dévissez le bouchon fileté (15) au-dessus du regard (16).

Inclinez la pilonneuse vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle repose sur sa poignée et laissez l'huile s'écouler.

**Note :** Pour assurer la protection de l'environnement, placez sous la machine un récipient pour recueillir le liquide qui s'écoule et une bâche imperméable pour protéger le sol. L'élimination des liquides recueillis doit se faire conformément aux normes en vigueur.

Ajoutez de l'huile comme indiqué précédemment. Remettez en place le bouchon fileté (15) et resserrez fermement.



### 3. Maintenance du moteur



**ATTENTION :** toute intervention sur la machine doit être réalisée avec le moteur éteint ! Veillez également à laisser refroidir la machine et à retirer l'anti-parasite de la bougie.

Si l'entretien et la vérification du matériel sont effectués régulièrement, la durée de vie de votre machine en sera grandement augmentée, et son utilisation plus efficace. Conservez la machine en bon état de fonctionnement et utilisez toujours des pièces détachées d'origine.

TABLEAU DE PÉRIODICITÉ D'ENTRETIEN

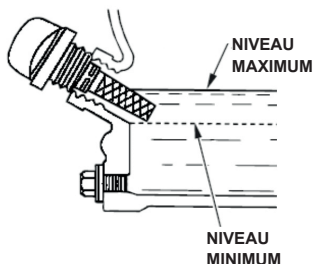
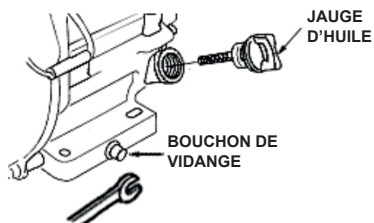
Fréquence	Avant chaque utilisation	Au bout de 5h d'utilisation	Au bout de 25h d'utilisation	Au bout de 100h d'utilisation	Au bout de 300h d'utilisation
<b>Opération</b>					
Vérifier le niveau du carburant.	<input type="checkbox"/>				
Vérifier le niveau d'huile moteur.	<input type="checkbox"/>				
Vérifier le filtre à air.	<input type="checkbox"/>				
Remplacer si nécessaire.					
Vérifier le niveau d'huile du système de frappe.	<input type="checkbox"/>				
Vérifier l'absence de fissures ou de fuites dans les tuyaux d'essence et dans le réservoir.	<input type="checkbox"/>				
Remplacer si nécessaire.					
Resserrer les vis de la semelle de compactage.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Vérifier la visserie extérieure.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Nettoyer les ailettes de refroidissement du moteur.			<input type="checkbox"/>		
Nettoyer et vérifier l'écartement de la bougie.			<input type="checkbox"/>		
Changer l'huile du moteur.		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Remplacer la bougie.				<input type="checkbox"/>	
Nettoyer le lanceur de démarrage.					<input type="checkbox"/>
Changer l'huile du système de frappe. *			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Vérifier le câble de levage pour usure, dommage ou abus.					<input type="checkbox"/>
Vérifier le filtre à essence.					<input type="checkbox"/>

\* Changer l'huile du système de frappe après les premières 25 heures d'utilisation, puis au bout de 50 heures d'utilisation, puis toutes les 100 heures de fonctionnement.

**Remarque :** Si les performances du moteur sont insuffisantes, vérifier, nettoyer y remplacer les éléments du filtre à air au besoin.

### • Remplacement de l'huile moteur

- Attendre que le moteur soit froid.
- Incliner légèrement la machine du côté du bouchon de vidange.
- Positionner un récipient de récupération sous le point de chute de l'huile.
- Dévisser le boulon, et retirer la rondelle joint, puis laisser s'écouler l'huile.
- Une fois l'huile entièrement écoulee, remettre en place la rondelle joint et le boulon en ayant pris soin de vérifier l'état de la rondelle, la changer si nécessaire.
- Refaire le plein d'huile avec de l'huile moteur SAE 10W40 et refaire le niveau.



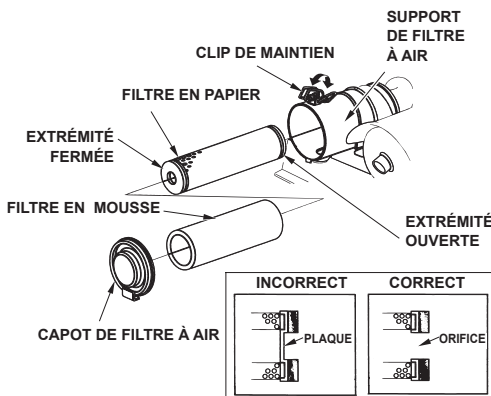
**NOTE :** La sécurité manque d'huile intégrée permet d'éviter d'endommager le moteur dû à une quantité insuffisante d'huile dans le bloc moteur. Si le niveau d'huile est inférieur à la limite de sécurité, le système coupera automatiquement le moteur, afin d'éviter d'endommager le moteur dû à un niveau d'huile faible.



**NOTE IMPORTANTE :** L'huile usagée est une source importante de pollution de notre environnement, aussi il est vivement recommandé de l'apporter dans un récipient étanche à une station service ou une déchetterie qui se chargera de son recyclage.

**Ne pas jeter l'huile avec les ordures ménagères, ne pas la verser sur le sol, dans les égouts ou les canalisations d'eaux pluviales.**

### • Vérification du filtre à air



Ne jamais utiliser d'essence ou d'autres solvants à bas point d'éclair pour nettoyer le filtre à air. Il pourrait en résulter un incendie ou une explosion.



**ATTENTION :** Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air. Le moteur en serait gravement endommagé.

Libérez le clip de maintien et retirez le capot de filtre à air. Enlevez le filtre en mousse et le filtre en papier et vérifiez l'absence de trous et de déchirures. Remplacez les éléments s'ils sont endommagés.

Nettoyez les éléments en suivant la procédure ci-dessous :

**Filtre en papier :** Tapoter doucement le filtre à plusieurs reprises sur une surface dure pour en détacher la saleté ou appliquer un jet d'air comprimé à travers le filtre depuis l'intérieur. Ne jamais essayer de faire partir la saleté avec une brosse; ceci ne ferait qu'enfoncer la saleté dans les fibres.

**Filtre en mousse :** Nettoyer le filtre dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. On pourra également le nettoyer dans un solvant ininflammable, puis le laisser sécher. Tremper le filtre dans de l'huile moteur propre, puis essorer pour retirer l'excès d'huile. S'il reste trop d'huile dans la mousse, le moteur fumera au démarrage.

Essayez le support de filtre à air avec un torchon propre. Ne pas utiliser de l'air comprimé.

**Attention :** Faire attention que la saleté se trouvant dans le support ne soit pas introduite dans l'entrée d'admission du moteur. Cela pourrait endommager le moteur.

Remplacez le filtre en mousse sur le filtre en papier, puis réinstallez les éléments de filtre à air assemblés. Introduisez les éléments de filtre à air dans le support comme sur la figure, de façon que l'extrémité fermée soit tournée vers le capot de filtre à air. Accrochez le bord inférieur du capot de filtre à air sur le support puis fixez le capot avec le clip de maintien.

#### • Bougie d'allumage

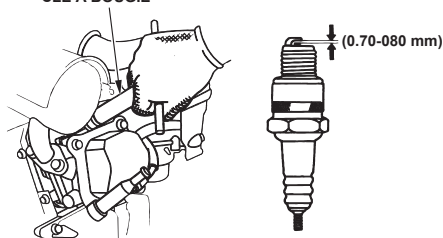
Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage ne doit présenter aucun dépôt et son écartement doit être correct.

Type de bougie: F7RTC

Vérifier l'état de la bougie toutes les 100 heures d'utilisation.

1. Retirer la bougie d'allumage de la pilonneuse à l'aide d'une clé à bougie.
2. Gratter la calamine en utilisant une brosse métallique.
3. Vérifier la coloration du dessus de la bougie. Elle doit normalement être de couleur brune.
4. Mesurer l'écartement de l'électrode à l'aide d'un calibre d'épaisseur, l'écartement doit être compris entre 0.7 et 0.8 mm.

CLÉ À BOUGIE



**Remarque :** la bougie d'allumage doit être serrée correctement. Lorsque la bougie est mal serrée, elle risque de chauffer considérablement et d'endommager le moteur.

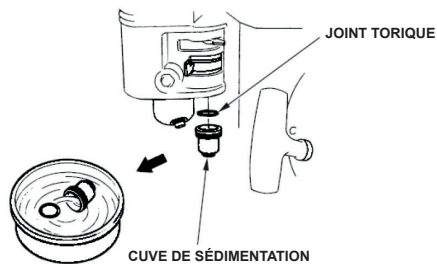
#### • Filtre du réservoir d'essence

Examiner l'état du filtre du réservoir d'essence et le nettoyer toutes les 100 heures d'utilisation ou tous les 6 mois.

Retirez le bouchon et le filtre du réservoir d'essence. Nettoyez le filtre avec un produit dégraissant à base d'eau afin de ne pas nuire à l'environnement.

#### • Nettoyage de la cuve de sédimentation

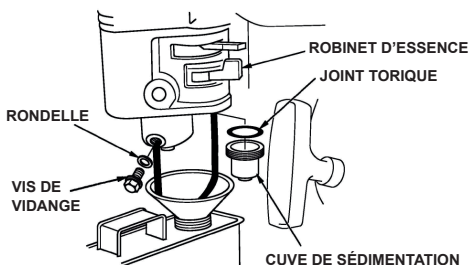
Vérifier la cuve de sédimentation toutes les 100 heures ou tous les 6 mois. Pour cela, arrêter le moteur, fermer l'arrivée de carburant, retirer la cuve de sédimentation et le joint. Nettoyer le tout avec un solvant non-inflammable, essuyer tous les éléments puis les réinstaller. Ouvrir l'arrivée de carburant et vérifier qu'il n'y ait aucune fuite de carburant.



#### • Entreposage

Si vous n'utilisez plus votre pilonneuse ou si elle est arrêtée pendant plus d'1 mois :

- 1 - Vider le réservoir à essence.
- 2 - Vidanger l'essence présente dans le carburateur par l'intermédiaire de la vis de vidange. Remettre et serrer la vis.
- 3 - Graisser toutes les parties risquant de rouiller.
- 4 - Retirer l'anti-parasite de la bougie.
- 5 - Tirer sur le lanceur jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance.
- 6 - Entreposer la pilonneuse à la verticale sur une surface plane, dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité. Ne transporter et ne stocker la machine que lorsque celle-ci a refroidi.



#### • Transport et manutention

Si le moteur a fonctionné, fermez le robinet d'essence du réservoir et l'arrivée d'essence du carburateur, et laissez le moteur refroidir pendant 15 minutes au minimum avant le transport. Utilisez le kit de roues fourni pour déplacer la machine sur de courtes distances (voir ci-dessous).

1. Penchez légèrement la pilonneuse vers l'avant et placez le kit de roues de transport sous les 2 angles de la semelle de la pilonneuse.
2. Une fois le kit placé, penchez la pilonneuse vers l'arrière sur l'axe de roues et déplacez-la à l'aide du cadre de protection.
3. Pour retirer le kit de roues, procédez dans l'ordre inverse.

Tenez toujours la pilonneuse avec les deux mains lorsque le kit de roues est monté.



Ne pas lâcher la machine, car elle basculerait vers l'avant.

Retirez le kit de roues avant toute utilisation. Ce kit est uniquement destiné au transport de la pilonneuse.

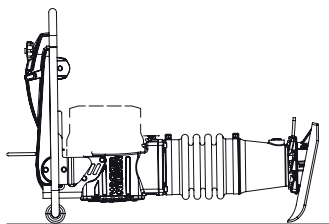
La pilonneuse est également équipée d'un point de levage sur le cadre de protection permettant l'accrochage d'une élingue pour le chargement et le déchargement.



En cas de transport dans un véhicule, il est conseillé de placer la pilonneuse verticalement. Ne pas la renverser si elle contient de l'essence.

Fixez la machine de façon sûre et la garder de niveau pour éviter de renverser du carburant, et ne poser rien sur l'appareil.

La pilonneuse peut être transportée en position couchée (réservoir d'essence vide) (voir figure ci-dessous). S'assurer qu'il n'y a pas de fuites.



## STOCKAGE

### • Stockage à long terme (Réservoir rempli d'essence)

L'essence peut être souillée s'il est stocké dans un réservoir durant plus de 30 jours. Le carburant ainsi souillé va provoquer la formation de dépôts de gomme dans les parties importantes du système d'alimentation comme le carburateur, le filtre à essence, le tuyau de carburant ou le réservoir. Pour conserver le carburant propre, ajouter un stabilisateur de carburant. Le stabilisateur de carburant est disponible dans la plupart des magasins de pièces auto.

Il est inutile de vidanger l'essence si le stabilisateur de carburant est utilisé conformément aux instructions du fabricant.

Après avoir ajouté le stabilisateur, faire tourner le moteur pendant au moins 2 minutes pour répartir le stabilisateur dans tout le système d'alimentation. Le moteur et le carburant pourra être ainsi stocké jusqu'à 24 mois.



**ATTENTION** : l'essence et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosives. Un incendie ou une explosion risque de provoquer de graves brûlures, pouvant être fatales.

Pour protéger le moteur contre la rouille et la corrosion pendant le stockage, lubrifier le cylindre :

1. Retirer la bougie et verser une cuillère à soupe (15 ml) d'huile moteur propre dans le cylindre.
2. Remonter la bougie et tirer lentement la poignée du lanceur pour répartir l'huile. NE PAS démarrer le moteur à ce moment-là.
3. Tirer 2 à 3 fois la poignée du lanceur pour bien répartir l'huile et lubrifier l'alésage du cylindre.

### • Conseils supplémentaires pour le stockage

1. Ne pas stocker de carburant d'une saison à l'autre, à moins d'y avoir ajouté du stabilisateur.
2. Remplacer les contenants de carburant, s'ils sont en métal et s'ils commencent à rouiller. La rouille, les saletés et les débris risquent de contaminer le circuit d'alimentation de carburant et altérer les performances et/ou endommager le moteur. L'essence doit être stocké dans des récipients plastiques homologués et neufs.
3. Couvrir la machine avec une couverture de rangement appropriée, qui ne retient pas l'humidité.
4. Entreposer la machine à l'intérieur, dans un endroit sec et propre.

**ATTENTION** : certaines couvertures de rangement sont inflammables au contact de hautes températures. Ne pas placer une couverture de rangement sur la pilonneuse sans avoir laissé l'appareil refroidir suffisamment.



## GARANTIE

Malgré tout le soin apporté à notre produit et pour le cas où vous auriez un besoin quelconque (aide au démarrage, entretien, conseil, garantie, réparation), nous vous demandons de bien vouloir contacter le service assistance au 04.71.61.13.91, avant de vous adresser à votre vendeur. **Il est impératif de contacter l'assistance téléphonique avant tout retour de votre produit. Aucune prise en charge ne pourra être effectuée sans l'attribution d'un numéro de dossier SAV.**

Ce produit dispose d'une garantie contractuelle du vendeur de **12 mois** à partir de la date d'achat, certifiée par ledit vendeur, en garantie totale des pièces et main-d'oeuvre, dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux instructions du manuel d'utilisation. Cette garantie ne s'applique pas à toute mauvaise utilisation, tout mauvais entretien, bris de boîtier, aux pièces d'usure normale, réparation tentée par vos soins, démontage ou modification du produit, chutes ou chocs. Les frais de port et d'emballage sont à la charge de l'acheteur et, en aucun cas, la garantie contractuelle ne peut donner droit à des dommages et intérêts. En cas de retour, veillez à la solidité de l'emballage contenant l'appareil. Nous ne répondons pas d'un appareil abîmé pendant le transport. Le produit doit être retourné complet avec tous les accessoires livrés d'origine et avec la copie du justificatif d'achat (facture et/ou ticket de caisse).

**De fausses indications de la date ou des ratures nous déchargent de toute obligation. Très important : Pour tout retour SAV pendant la durée de garantie, la facture et/ou le ticket de caisse, seuls justificatifs admis, est impératif.**

**Service après-vente :** UNIPRO  
ZI LA BORIE  
43120 MONISTROL SUR LOIRE  
Tel : 04 71 61 13 91  
Fax : 04 71 61 06 29  
Email : [service@unipro-sav.fr](mailto:service@unipro-sav.fr)  
Internet : [www.unipro-sav.fr](http://www.unipro-sav.fr)

Indépendamment de la garantie contractuelle ainsi consentie, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du code civil.

### Articles relatifs à la garantie légale

*Code de la consommation :*

• **Article L217-4**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

• **Article L217-5**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

• **Article L217-12**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

*Code civil :*

• **Article 1641**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

• **Article 1648**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

• **Article 1641 à 1649**

**UNIFIRST**

ZI LA BORIE  
43120 MONISTROL/LOIRE - FRANCE  
Tel : +33.(0)4.71.75.66.10  
Fax : +33.(0)4.71.75.66.11

**CE**

## EXTRAIT DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit :

**Type de machine : PILONNEUSE THERMIQUE 6.5 CV 196 cm<sup>3</sup> KORMAN**  
**Référence : 500267**

Est conforme aux dispositions des directives et du règlement européens suivants :

2006/42/CE - Directive Machine  
2014/30/UE - Directive Compatibilité Electromagnétique  
2000/14/CE, 2005/88/CE - Directive Emission de bruit  
2016/1628 - Règlement (UE) concernant les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes

Suivant les normes harmonisées :

EN 55012:2007/+A1:2009, EN 500-1:2006/+A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 3744:2010

Evaluation de la conformité selon l'Annexe VI, concernant la directive 2000/14/CE, modifiée par 2005/88/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré : **103 dB(A)**

Niveau de puissance acoustique garanti : **105 dB(A)**

Organisme notifié : CE 0036 TÜV SUD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199 - 80686 Munich - Allemagne

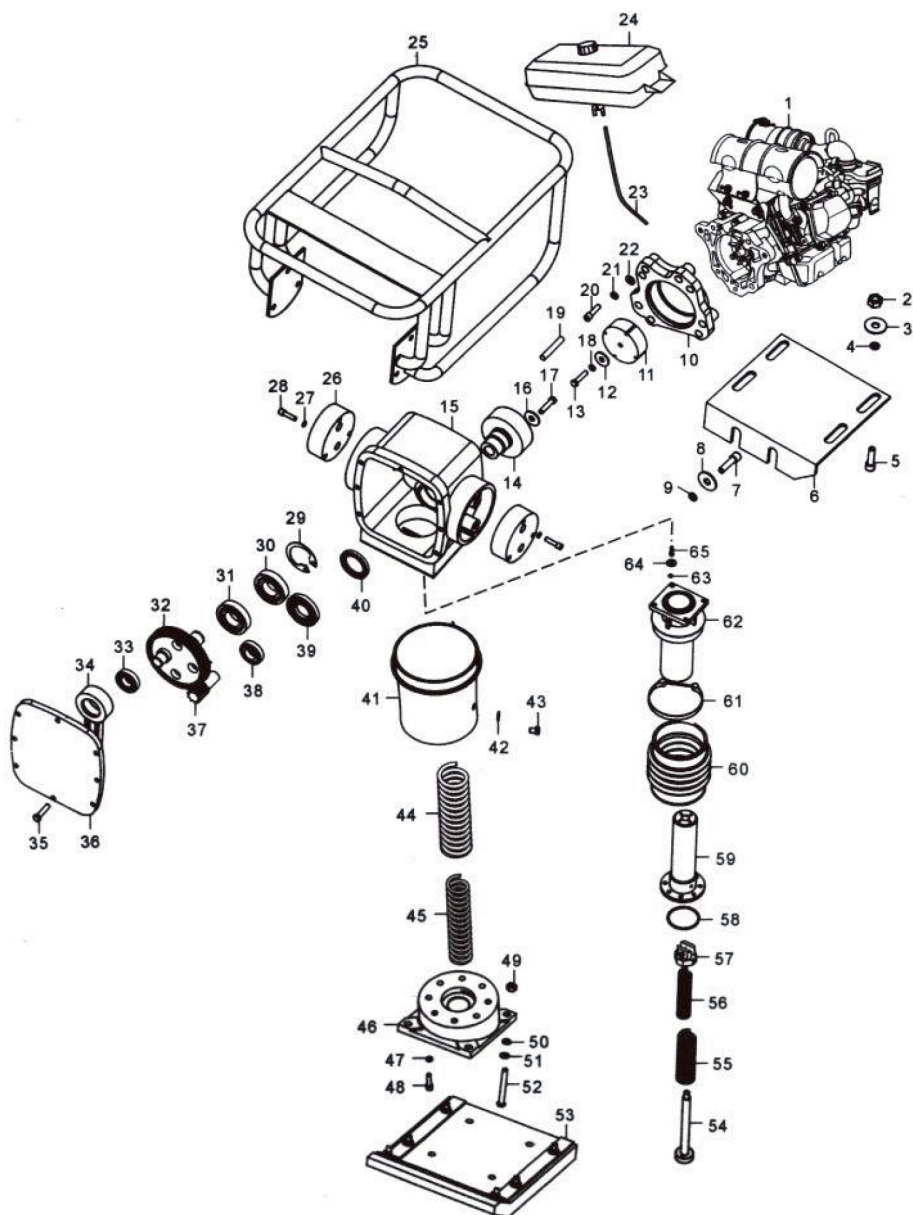
Dossier technique constitué par :  
Vincent SAUZARET, Directeur Qualité

Fait à Monistrol sur Loire, le 10 juillet 2019,



Vincent SAUZARET

## VUE ÉCLATÉE ET PIÈCES DÉTACHÉES - Réf. 500267

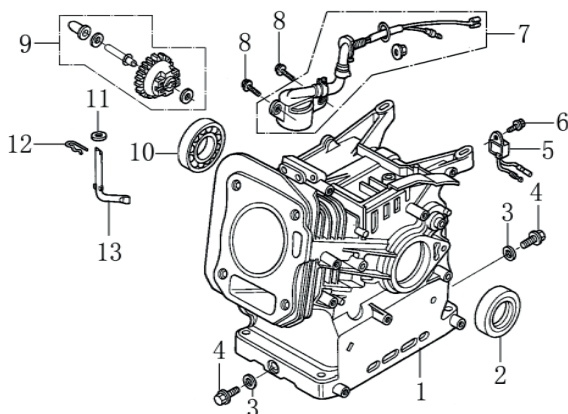


N°	Description	N°	Description
1	Moteur	34	Vilebrequin
2	Ecrou	35	Vis hexagonale
3	Rondelle plate	36	Couvercle de carter
4	Rondelle ressort	37	Pignon d'entraînement
5	Vis hexagonale	38	Roulement à billes
6	Plaque de protection	39	Roulement à billes
7	Vis hexagonale	40	Bague d'étanchéité
8	Rondelle plate	41	Protection
9	Rondelle ressort	42	Rondelle plate
10	Support d'embrayage	43	Vis hexagonale
11	Embrayage	44	Ressort externe
12	Rondelle plate	45	Ressort interne
13	Vis hexagonale	46	Plaque support
14	Cloche d'embrayage	47	Rondelle ressort
15	Carter d'engrenages	48	Vis hexagonale
16	Rondelle plate	49	Ecrou
17	Vis hexagonale	50	Rondelle ressort
18	Rondelle ressort	51	Rondelle plate
19	Goupille	52	Vis
20	Vis hexagonale	53	Semelle de compactage
21	Rondelle ressort	54	Axe de piston
22	Rondelle plate	55	Ressort
23	Durite d'essence	56	Ressort
24	Réservoir d'essence	57	Support de piston
25	Cadre de protection	58	Joint torique
26	Amortisseur	59	Cylindre
27	Rondelle ressort	60	Soufflet
28	Vis hexagonale	61	Collier de serrage
29	Circlip	62	Guide de cylindre
30	Roulement à billes	63	Rondelle ressort
31	Roulement à billes	64	Rondelle plate
32	Pignon	65	Vis hexagonale
33	Roulement à billes		

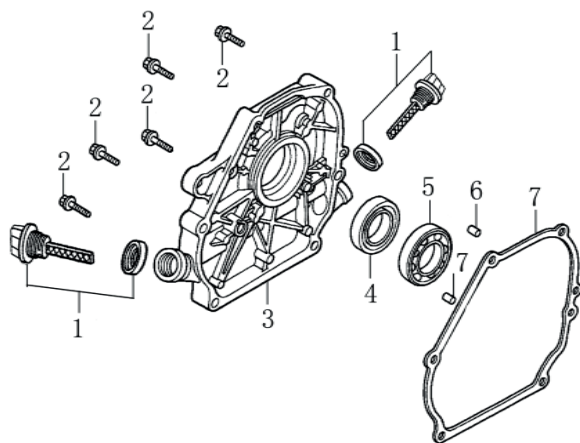
## VUE ÉCLATÉE DU MOTEUR ET PIÈCES DÉTACHÉES - Réf. 500267

► **Bloc moteur**

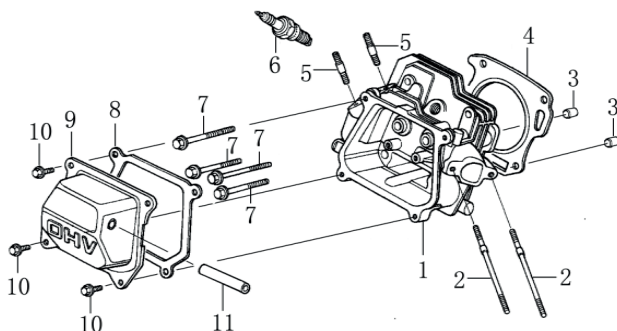
No.	Description
1	Bloc moteur
2	Bague d'étanchéité
3	Rondelle
4	Vis de vidange d'huile
5	Sécurité manque d'huile
6	Vis
7	Sonde de niveau d'huile
8	Vis
9	Pignon de régulation
10	Roulement à billes
11	Rondelle
12	Goupille de fixation
13	Levier de régulation

► **Couvercle de bloc moteur**

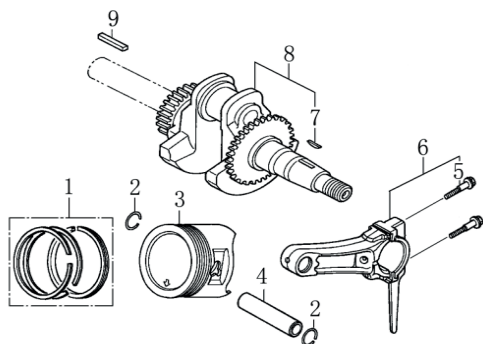
No.	Description
1	Jauge d'huile
2	Vis
3	Couvercle de bloc moteur
4	Bague d'étanchéité
5	Roulement à billes
6	Broche
7	Joint fibre

► **Culasse**

No.	Description
1	Culasse
2	Goujon
3	Broche
4	Joint de culasse
5	Goujon
6	Bougie d'allumage
7	Vis
8	Joint
9	Couvercle de culasse
10	Vis
11	Tube reniflard

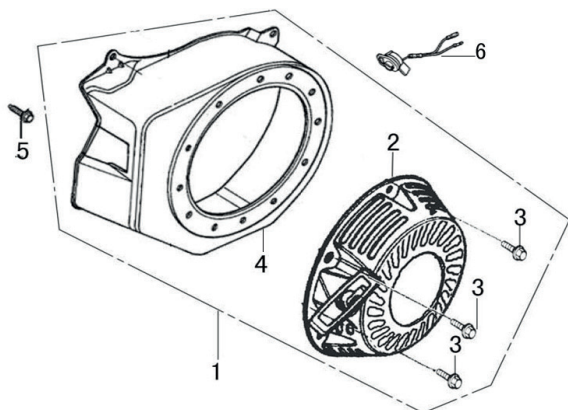


### ► Vilebrequin / Piston



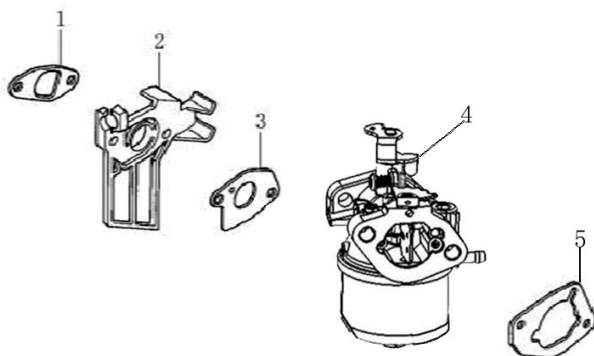
No.	Description
1	Segments de piston
2	Bague de retenue
3	Piston
4	Axe de piston
5	Vis
6	Bielle
7	Clavette demi-lune
8	Vilebrequin
9	Clavette

### ► Lanceur de démarrage



No.	Description
1	Kit lanceur de démarrage
2	Lanceur de démarrage
3	Vis
4	Défecteur
5	Vis
6	Interrupteur moteur

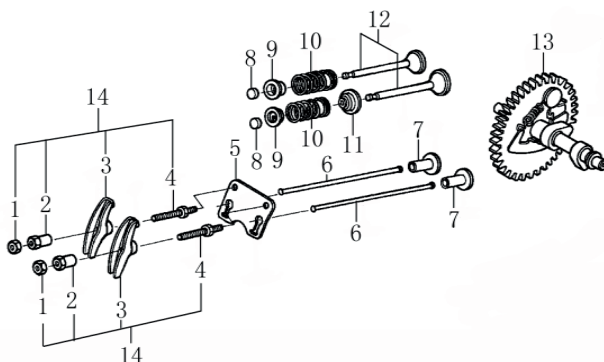
### ► Carburateur



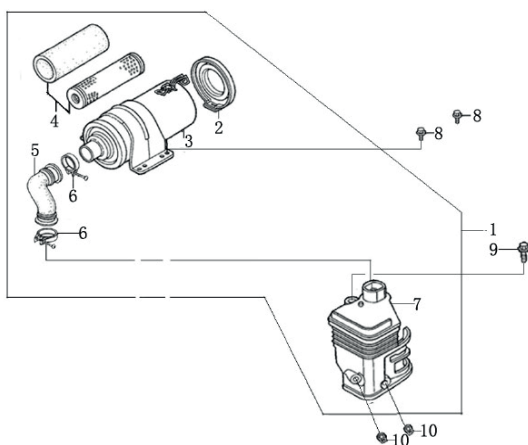
No.	Description
1	Joint
2	Plaque isolante
3	Joint
4	Carburateur
5	Joint

### ► Culbuteur de soupape

No.	Description
1	Ecrou
2	Ecrou de réglage
3	Culbuteur de soupape
4	Vis de réglage
5	Plaque de guidage
6	Tige-poussoir
7	Poussoir de soupape
8	Bouchon
9	Support ressort
10	Ressort de soupape
11	Siège
12	Soupapes
13	Arbre à cames
14	Ensemble culbuteur



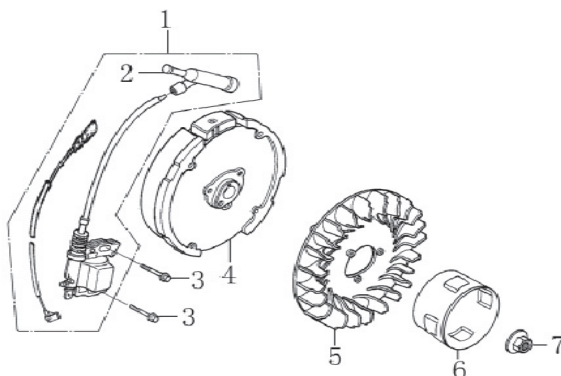
### ► Filtre à air



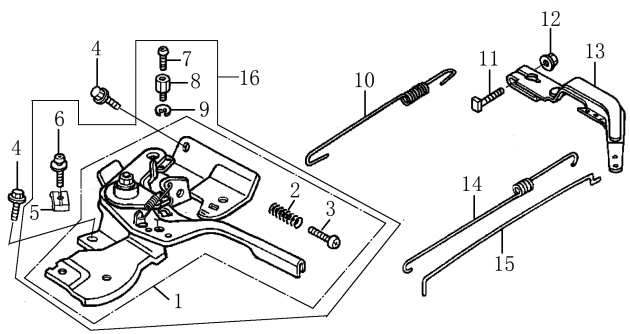
No.	Description
1	Ensemble filtre à air
2	Capot
3	Logement de filtre à air
4	Eléments filtrants
5	Tuyau d'admission
6	Collier de serrage
7	Support de filtre à air
8	Vis
9	Vis
10	Ecrou

### ► Volant magnétique

No.	Description
1	Ensemble bobine d'allumage
2	Anti-parasite
3	Vis
4	Volant magnétique
5	Ventilateur
6	Poulie
7	Ecrou

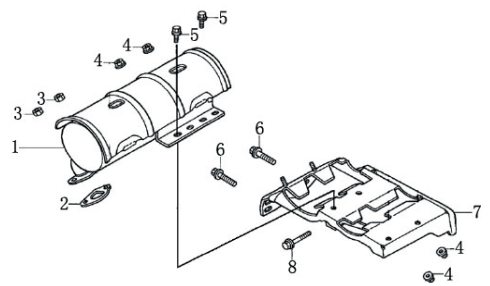


► **Système de commande de régulation**

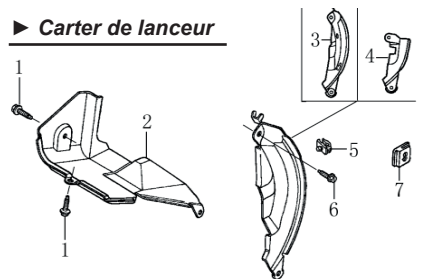


No.	Description
1	Ensemble accélérateur
2	Ressort
3	Vis
4	Vis
5	Support
6	Vis
7	Vis
8	Support
9	Circlip
10	Ressort
11	Vis à tête carrée
12	Ecrou
13	Levier de régulation
14	Ressort
15	Tige
16	Commande de régulation

► **Silencieux**



► **Cartier de lanceur**



No.	Description	No.	Description
1	Silencieux	5	Vis
2	Joint de silencieux	6	Vis
3	Ecrou	7	Support de silencieux
4	Ecrou	8	Vis

No.	Description
1	Vis
2	Défecteur
3	Plaque latérale
4	Support
5	Plaque
6	Vis
7	Bride

## REGLAS DE SEGURIDAD

**PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de lesiones, los usuarios y el personal de mantenimiento deben leer y comprender estas instrucciones antes de utilizar, cambiar accesorios o realizar el mantenimiento de la máquina. Estas instrucciones no pueden cubrir todas las situaciones posibles. Tenga especial cuidado al utilizar, mantener o reparar esta máquina.

Esta máquina se destina exclusivamente a conseguir superficies lisas y a la compactación del suelo, arena, superficies granulares, y asfalto en áreas de difícil acceso o espacios estrechos. Incorpora un sistema de apisonadora con muelle optimizando la compactación del suelo. Sus aplicaciones son:

- Compactación del suelo
- Trincheras y tuberías
- Construcción de zanjas y canales
- Terraplenes y cimentaciones
- Trabajos de reparación en el asfalto

La apisonadora es una máquina accionada por un motor a gasolina y es adecuada para la compactación de suelos blandos, terrones y grava, para crear una base sólida y estable para realizar cimentaciones, una capa de hormigón y otros trabajos de consolidación del suelo. La máquina no es adecuada para la compactación de suelos con alto contenido en arcilla.

### 1. Antes de utilizar la máquina

a) Antes de utilizar esta máquina, es importante leer este manual con atención para familiarizarse con la apisonadora.

b) Sólo utilizar la máquina en buena condición física. Nunca utilizarla bajo la influencia de alcohol, de drogas, de medicinas o en estado de fatiga.

c) Nunca utilizar la máquina en lugares cerrados. ¡Riesgo de intoxicación! El monóxido de carbono es un gas inodoro.

d) Nunca utilizar la máquina en condiciones como las siguientes:

- Nunca utilizar la máquina si el suelo es rebaladizo. Siempre mantener una posición y un equilibrio correctos para controlar la máquina en situaciones inesperadas.
- Sólo utilizar la máquina de día o bajo una buena iluminación artificial. No utilizar la máquina de noche, por tiempo de niebla o cuando la visibilidad o el campo de visión impide ver claramente la zona de trabajo.
- No exponer la apisonadora bajo la tormenta o la lluvia.
- Cuando se utiliza la máquina por primera vez,

velar por familiarizarse con la manipulación antes de arrancar la máquina.

e) Siempre quedarse vigilante y concentrado. Tener sensatez durante la utilización. Falta de atención puede provocar heridas importantes.

f) Limitar el tiempo de utilización de la apisonadora a 30 o 40 minutos por sesión con un tiempo de pausa de 10 a 20 minutos.

g) Siempre asegurarse de tener el manual de instrucciones al alcance de la mano para consultarlo si necesario.

h) Siempre entregar el manual si se presta o si se vende la máquina.

i) No dejar que los niños o las personas que no hayan sido formados de manera adecuada utilicen esta máquina.

j) Evite hacer funcionar la máquina mientras personas, en particular niños, se encuentran cerca.

k) Las reglamentaciones nacionales y/o locales pueden limitar la utilización de la máquina.

l) Antes de utilizar la máquina y después de cada choque, contralar las señales de desgaste o de daño y si es necesario mandar hacer las reparaciones necesarias.

m) No hacer funcionar la máquina si el dispositivo de compactación está dañado o si presenta un desgaste excesivo.

n) Nunca hacer funcionar la máquina si está dotada de protectores dañados o si no están en su lugar.

o) Mantener siempre las manos y los pies alejados de los dispositivos de compactación y particularmente al momento del arranque del motor.

p) Siempre asegurarse de que las empuñaduras y los protectores están montados cuando la máquina está utilizada. Nunca tratar de utilizar una máquina incompleta o que ha padecido una modificación no autorizada.

q) Nunca utilizar piezas de recambio o accesorios no proporcionados o no recomendados por el constructor.

r) Apagar el motor y retirar el cable de bujía antes de efectuar verificaciones de mantenimiento o trabajos en la máquina y cuando no está utilizada.

s) Asegurarse siempre de que las aberturas de ventilación estén exentas de desechos.

t) No hacer funcionar la máquina cerca de materias, líquidos o gases explosivos o inflamables. Nunca trabajar con la máquina en lugares cerrados o mal ventilados porque, una vez en funcionamiento, el motor produce gases de escape tóxicos. Estos gases son inodoros e invisibles, y por lo tanto peligrosos. Además, si son inhalados, esos gases pueden provocar pérdidas de conocimiento, e incluso la muerte.

u) Lleve ropa de trabajo apropiada. No usar ropa amplia o joyas que pueden atascarse en las partes en movimiento de la máquina. Asegúrese de



siempre usar gafas de protección u otra protección para los ojos, una protección acústica (**IMPERATIVO cuando la presión acústica es superior a 80 dB(A)**), un casco de protección (se recomienda llevar un casco con protección de cara), botas o zapatos con suelas antideslizantes, pantalones largos y robustos al igual que guantes resistentes de trabajo. Los equipos de protección individual (EPI) deben cumplir con las normas vigentes.

## 2. Consejos prácticos para la utilización de una apisonadora a gasolina

- a) El usuario debe ser formado sobre el uso de una apisonadora, así como sobre las reglas de seguridad.
- b) Utilice un equipo de elevación adecuado para levantar la máquina.
- c) La máquina deberá ser utilizada sólo para su aplicación prevista. No utilícela para otras operaciones que la compactación. No utilice la apisonadora sobre suelos extremadamente duros y secos.
- d) Esta máquina sólo debe ser utilizado por personal capacitado.
- e) La máquina debe ser utilizada en terrenos en los que se garantiza la estabilidad. Cuando se trabaja cerca del borde de las zanjas, mantenga una distancia razonable con el borde de modo que no haya peligro de que la máquina caiga o la zanja se derrumbe.
- f) Delimite el área de trabajo con cintas y mantenga una distancia de seguridad a los espectadores y al personal no autorizado.
- g) Asegúrese de que sepa cómo apagar la máquina con toda seguridad antes de encenderla por si encuentra alguna dificultad.
- h) Apague siempre el motor antes de realizar cualquier mantenimiento.
- i) Durante el uso, el motor se vuelve muy caliente. Deje siempre que el motor se enfríe antes de tocarlo.
- j) No deje nunca el motor en funcionamiento sin vigilancia.
- k) No retire ni altere ninguna protección montada; sirven para su propia protección. Si están dañadas o faltantes, **NO UTILICE LA MÁQUINA** antes de que la protección haya sido reemplazada o reparada.
- l) Apague siempre el motor antes de transportar la máquina, desplazar en el sitio de la obra o mantenerla.
- m) Si la superficie a compactar está en una pendiente, tenga muy cuidado al manejar la dirección de la apisonadora. Siempre se debe trabajar de abajo hacia arriba en una pendiente ; no transversalmente.
- n) Detenga siempre el motor antes de:
  - limpiar la máquina o solucionar un bloqueo,

- verificar, mantener o reparar la máquina.
  - cambiar un accesorio, y
  - dejar la apisonadora sin vigilancia.
- o) No intentar reparar la máquina sin estar calificado para hacerlo.
  - p) A fin de reducir los riesgos de incendio, mantenga el motor o el silenciador limpio y sin exceso de grasa.
  - q) No trabaje nunca con una sola mano. Sujete siempre la máquina con las dos manos.
  - r) Siempre estar atento al entorno y mantenerse vigilante a los fenómenos peligrosos posibles que no serían audibles debido al ruido emitido por la máquina.
  - s) Cuando la apisonadora arranca haciendo un ruido inusual o vibraciones anormales, apague el motor y detenga la apisonadora. Desconecte el cable de la bujía y proceda a las instrucciones siguientes:
    - examinar cuidadosamente la máquina para descubrir un daño eventual,
    - verificar si algunas piezas se han aflojado y apretarlas,
    - hacer reparar las piezas dañadas o hacer cambiarlas por piezas de origen y por un organismo autorizado.
  - t) Nunca trabaje solo. Mantenga constantemente el contacto visual y sonoro con otras personas que pueden ayudarle de inmediato en caso de emergencia.

## ADVERTENCIA

Un mantenimiento descuidado puede ser peligroso. Lea y comprenda esta sección antes de realizar cualquier mantenimiento, servicio o reparación.

Esta máquina está diseñada para eliminar los riesgos potenciales derivados de su uso.

Sin embargo, pueden permanecer riesgos, los cuales son claramente no identificables y pueden causar lesiones o daños materiales, y posiblemente llevar a la muerte. Si tales riesgos no previstos y no identificables se hacen visibles, se debe la máquina de inmediato, y el operador o supervisor deberán adoptar las medidas apropiadas para eliminar dichos riesgos. A veces es necesario que el fabricante sea informado de tal ocurrencia para futuras contramedidas.

## 3. Combustible y abastecimiento: seguridad de manipulación

Esté muy prudente al manipular los combustibles. Son inflamables y los vapores son explosivos. Co-viene respetar los siguientes puntos:

### • Instrucciones de seguridad

- a) El combustible siendo extremadamente inflamable, siempre debe ser manipulado con precaución.
- b) Siempre llenar a tope con combustible al exterior, lejos de cualquier llama o fuente de chispas. No inhalar los vapores de gasolina porque son tóxicos.
- c) Nunca añadir combustible cuando el motor esta en funcionamiento o caliente.
- d) No dejar la gasolina o el aceite entrar en contacto con la piel.
- e) Mantener el aceite y la gasolina lejos de los ojos. En caso de salpicadura de aceite o de gasolina en los ojos, enjuagar de inmediato con agua limpia. Si la irritación persiste, consulte inmediatamente un medico.
- f) Limpiar inmediatamente cualquier combustible derramado.
- g) En caso de incendio relacionado con el combustible, apague el fuego utilizando un extintor de polvo seco.

### • Relleno del depósito

- a) Limpie el contorno del tapón de llenado para evitar la contaminación del combustible.
- b) Aflojar el tapón del depósito lentamente para soltar la presión y evitar que el combustible se escape.
- c) Nunca quite el tapón del depósito de combustible dejando el motor en funcionamiento. Dejar enfriar el motor y los elementos del sistema de escape antes del repostaje de combustible.
- d) Eche la gasolina en el depósito con precaución. No llene demasiado el depósito. Evitar derramar combustible. Siempre parar el motor antes de llenar a tope con combustible. Nunca llenar el depósito de una máquina cuando el motor funciona o esta caliente. Alejarse de por lo menos 5 metros del punto de abastecimiento antes de arrancar el motor. ¡No fumar!
- e) Ponga siempre el tapón del depósito de combustible en su lugar, y apriételo firmemente después de llenar el depósito.
- f) Si gasolina ha sido derramada, no intente arrancar el motor sino aleje la apisonadora de los derrames accidentales antes de poner el motor en marcha.
- g) Nunca abastezca el combustible en un local cerrado.
- h) Nunca almacene la apisonadora o el contenedor de combustible en un local donde se encuentra una llama desnuda como la de un calentador de agua.
- i) Si se vacia el depósito de combustible, conviene hacerlo en el exterior.

### 4. Emergencia

Familiarícese con el uso de este producto a través del manual de instrucciones. Memorice las instrucciones de seguridad y sigalas al pie de la letra. De este modo se evitarán accidentes y peligros.

- a) Esté siempre alerta durante el uso de este producto, para poder anticipar y reaccionar ante cualquier peligro. La rápida intervención evitará lesiones graves y daños materiales.
- b) Detenga el motor y desconecte la bujía cuando el aparato no funcione correctamente. El producto deberá ser inspeccionado por un especialista cualificado y reparado, cuando sea necesario, antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- c) En caso de incendio, detenga el motor y desconecte la bujía. Si el interruptor del producto ya no está accesible, adopte inmediatamente las medidas adecuadas para la extinción del fuego.

**¡ADVERTENCIA! No utilice agua para extinguir un fuego en el producto. ¡La combustión de gasolina deberá ser extinguida con sustancias especiales! ¡Recomendamos tener un extintor de incendios adecuado cerca de la zona de trabajo!**

### 5. Almacenamiento y mantenimiento



**Vacíe obligatoriamente el depósito de combustible cuando el producto no vaya a ser utilizado durante un largo periodo de tiempo (más de 30 días) y antes de guardarlo durante el invierno. Una vez vaciado el depósito, arranque el motor y déjelo funcionar al ralentí hasta que se detenga por sí mismo para vaciar el carburador por completo. Esto evitará el deterioro y la oxidación del combustible, por lo que evita que se formen depósitos de goma y barniz en todo el sistema de alimentación.**

- a) Después de cada uso, apague el motor y déjelo enfriar. Limpie el exterior de la máquina quitando las acumulaciones de grasa o de aceite, las suciedades y los residuos. Verifique que ninguna parte esté dañada. De no ser así, hacer repararla antes de la próxima utilización.
- b) Si el equipo no es utilizado, antes de cualquier trabajo de mantenimiento, de limpieza o de reemplazo de accesorios, es indispensable que el motor este detenido y que el cable de bujía sea retirado. Guarde el equipo no utilizado en un lugar seco y fuera de alcance de los niños.
- c) Retirar la bujía y poner algunas gotas de aceite 2 tiempos en el motor. Tirar del cable del arrancador 2 o 3 veces, instalar la bujía hasta el punto de anclaje.

d) Utilice exclusivamente piezas de cambio y accesorios proporcionados o preconizados por el constructor. No intente nunca reparar el equipo usted mismo. En efecto, todas las tareas que no están mencionadas en este manual deben ser exclusivamente confiadas a estaciones de servicio postventa autorizadas por nuestra asistencia.

e) Cuando se detiene la apisonadora para efectuar operaciones de mantenimiento, para inspeccionar o para almacenarlo, apagar el motor, desconectar el cable de la bujía y asegurarse de que todas las partes móviles estén inmovilizadas. Dejar enfriar la apisonadora antes de efectuar cualquier inspección, ajuste, etc.

f) Almacenar la apisonadora en un lugar donde los vapores de combustible no alcancen cualquier llama o chispa. Siempre dejar enfriar la apisonadora antes de almacenarlo.

## 6. Explicación de los símbolos



Advertencia / Peligro / Precaución



El motor está diseñado para funcionar con gasolina sin plomo pura con índice de octanos de 95 o superior.



Cuidado con las superficies calientes: riesgo de quemaduras



El combustible es extremadamente inflamable. No acercarlo a una llama o chispas.



No utilizar bajo la lluvia



Llevar protecciones acústicas



Llevar gafas de seguridad



Llevar guantes de protección



Llevar botas antideslizantes



Llevar un casco de protección



Llevar un mono de protección



Leer el manual de instrucciones antes del uso



Nivel de potencia acústica garantizada



Conforme con las exigencias esenciales de la(s) directiva(s) europea(s) aplicable(s) al producto



Cuidado con los objetos despedidos. Mantener a las terceras personas alejadas.



Riesgo de inhalación de monóxido de carbono. Sacar el conector de la bujía antes del mantenimiento.

## 7. Medio ambiente



No se deben desechar los productos al final de su vida útil con las basuras domésticas. Deposítelos en un contenedor de recogida para el reciclaje. Para más información, contactar con las autoridades locales o con su vendedor.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo motor	Motor gasolina 4 tiempos monocilíndrico enfriado por aire	
Combustible	Gasolina sin plomo 95	
Potencia máx.	6.5 CV	
Potencia nominal	4.1 kW	
Velocidad del motor	3600/min	
Cilindrada	196 cm <sup>3</sup>	
Arranque	Manual (por arrancador)	
Tipo de bujía de encendido	F7RTC	
Consumo	0.93 L/h	
Capacidad depósito de gasolina	2.8 L	
Capacidad cárter de aceite motor	0.6 L	
Capacidad sistema apisonador	1.2 L	
Dimensiones de la zapata	345 x 285 mm	
Velocidad de trabajo	10~12 m/min	
Frecuencia de impacto	450-650/min	
Fuerza de impacto	10 kN	
Altura de salto de la zapata	40-65 mm	
Pendiente de trabajo máx.	15°	
Dimensiones totales	790 x 470 x 1060 mm	
Peso en vacío	77 kg	
Nivel de presión acústica (L <sub>pA</sub> )	83 dB(A)	
Incertidumbre K <sub>pA</sub>	3 dB(A)	
Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> )	103 dB(A)	
Incertidumbre K <sub>WA</sub>	3 dB(A)	
Nivel de potencia acústica garantizado (L <sub>WA</sub> )	105 dB(A)	
Nivel de vibraciones máx.	7.8 m/s <sup>2</sup>	
Incertidumbre K	1.5 m/s <sup>2</sup>	

### Información

- El nivel de emisión de vibraciones declarado ha sido medido a partir de un método de ensayo normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- El nivel de emisión de vibraciones declarado puede también utilizarse como estimación preliminar de la exposición.

### Advertencia

- El valor real de las vibraciones emitidas durante el uso pueden ser diferentes del valor declarado en el manual o por el fabricante. Esto puede ser debido a los siguientes factores que deberá tenerse en cuenta antes y durante cada uso:

- Dependiendo de cómo se utiliza la máquina,
- Dependiendo del tipo de suelo y de su dureza.

- Las medidas adecuadas deben ser tomadas para proteger al usuario basadas en una estimación de exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento como tiempos cuando la herramienta está apagada, cuando funciona en vacío o cuando funciona durante la utilización), y tomando descansos regulares. Se recomienda también llevar guantes gruesos de trabajo. De este modo, se puede reducir significativamente el nivel de exposición a lo largo de la obra. También se puede reducir el riesgo de exposición a las vibraciones manteniendo la máquina de acuerdo con el manual de instruc-

ciones. Todas las piezas de fijación deberán mantenerse apretadas firmemente.

- Si experimenta algún entumecimiento u hormigueo, o cuando aparece una decoloración de la piel en sus manos al utilizar la máquina, deje de trabajar inmediatamente. Tome descansos frecuentes. Si usted no toma suficientes descansos, los efectos pueden convertirse en síndrome de vibración en mano-brazo, también llamado síndrome de Raynaud.
- Evite el uso de la máquina en tiempo frío (temperatura inferior o igual a 10°C). Planifique su trabajo con el fin de minimizar las vibraciones.
- La exposición al ruido emitido por el aparato puede ser evitada. Deje el trabajo ruidoso para horarios específicos. Se deberá tomar tiempos de descanso y limitar la duración del trabajo. Para su propia protección y la de los espectadores, las protecciones auditivas apropiadas deben ser llevadas.
- Limite la duración de la exposición diaria.

### Riesgos residuales

Aunque la máquina haya sido utilizada de manera conforme y a pesar del cumplimiento de todas las medidas de seguridad, pueden persistir riesgos residuales por razones de construcción y de utilización destinada.

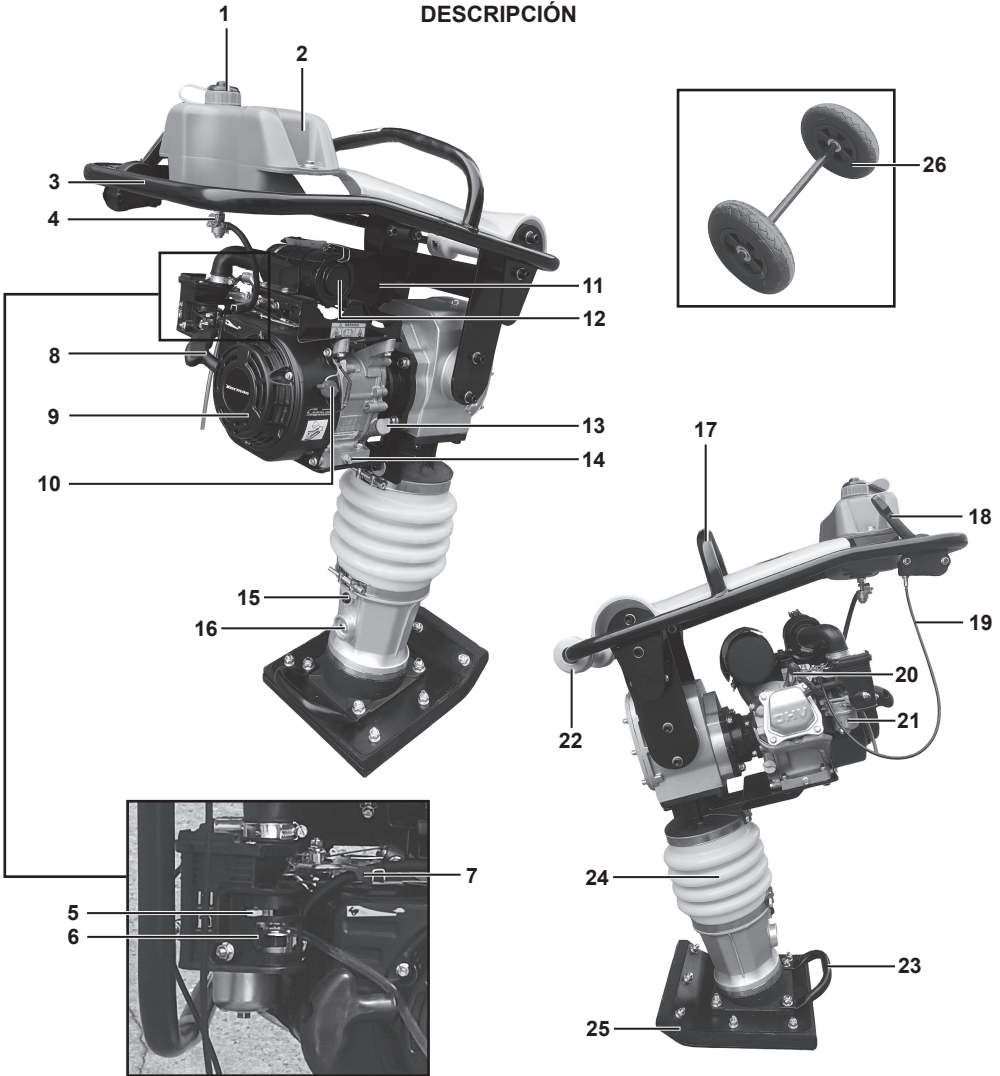
Los riesgos residuales se pueden minimizar si se respetan las instrucciones de seguridad y la utilización prevista indicadas en el manual instrucciones. Tome las precauciones y las medidas necesarias para reducir el riesgo de lesiones personales y daños materiales.

- Inhalación de polvo
- Contacto de la piel con materiales peligrosos (gasolina, aceite)
- Al ignorar u omitirse medidas de seguridad, se puede provocar lesiones o daños.
- Riesgo de sufrir lesiones graves al usar la máquina sin utilizar equipos de protección adecuados.
- Riesgo de lesiones por el atrapamiento y el enrollamiento de cordones, hilos o ropa al tocar las partes móviles.
- Riesgo de electrocución al entrar en contacto con el capuchón de la bujía cuando el motor está en marcha.
- Riesgo de lesiones por la proyección de piedras, por ejemplo.
- Riesgo de quemaduras por el contacto con las partes calientes.
- Riesgo de intoxicación por monóxido de carbono al utilizar la máquina en un lugar cerrado o mal ventilado.
- ¡Riesgo de incendio!
- Daños físicos al usuario por las vibraciones en caso de uso prolongado de la máquina.
- Pérdida de audición en caso de trabajos particularmente largos con la máquina sin protecciones auditivas.

Aunque se ha tomado todas las medidas de protección, se puede que persistan riesgos residuales no detectables.

**Este producto no está diseñado para uso intensivo.**

## DESCRIPCIÓN



1. Tapón del depósito de gasolina
2. Depósito de gasolina
3. Manillar
4. Grifo del depósito de gasolina
5. Palanca del estárter
6. Válvula de gasolina del carburador
7. Palanca de regulación del carburador
8. Empuñadura de arranque
9. Arrancador manual
10. Interruptor del motor
11. Silenciador
12. Filtro de aire
13. Tapón de aceite (motor)

14. Tapón de vaciado de aceite (motor)
15. Tapón de aceite (sistema apisonador)
16. Mirilla de nivel de aceite
17. Gancho de elevación para transporte
18. Palanca del acelerador
19. Cable del acelerador
20. Bujía de encendido
21. Carburador
22. Rodillo de transporte
23. Empuñadura de transporte
24. Sistema apisonador
25. Zapata de compactación
26. Kit de ruedas

## CONTROLES ANTES DEL USO

**NOTA:** LAS VERIFICACIONES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DEBEN EFECTUARSE EN CADA ARRANQUE.

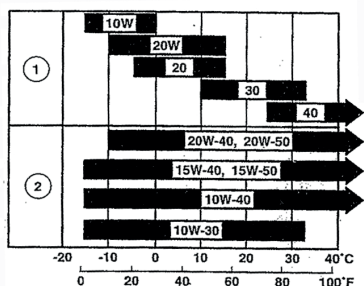
### 1. Verificación del nivel de aceite del motor



El motor de esta máquina está equipado con una seguridad falta de aceite. Se vuelve pues necesario llenar el cárter de aceite del motor antes del primer arranque de la máquina y comprobar regularmente el nivel de aceite. La apisonadora no arrancará si el nivel de aceite es demasiado bajo.



Se recomienda utilizar un aceite SAE 10W40 para un uso general a cualquier temperatura (véase tabla a continuación).

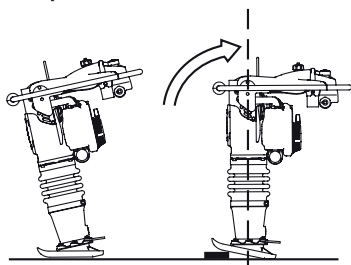


1 - Monogrado

2 - Multigrado

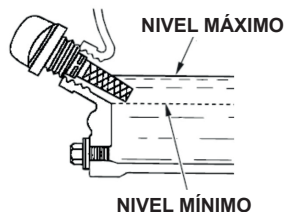
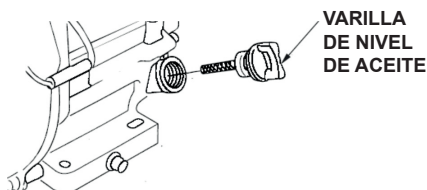


Antes de controlar el nivel de aceite, asegúrese de que la máquina esté en una superficie nivelada y estable, y que el motor esté detenido y frío. Incline la apisonadora de modo que quede perpendicular al suelo colocando una cuña debajo de la zapata.



**Nota:** Si la apisonadora se ha transportado en posición horizontal o se ha usado recientemente, párelo y déjelo en posición vertical durante 15 minutos antes de revisar el nivel de aceite. Esto permite que el aceite se asiente y brinde una lectura más precisa.

1. Retire la varilla de nivel de aceite y límpiela.
2. Vuelva a insertar la varilla de nivel de aceite en el orificio de relleno sin atornillarla, y retírela para comprobar el nivel de aceite.
3. Si el nivel es demasiado bajo, añada aceite en el depósito de aceite.
4. Vuelva a poner la varilla de aceite en su sitio. Nunca mezclar aceite con gasolina.



### Seguridad falta de aceite

La seguridad falta de aceite permite evitar que se dañe el motor por una cantidad insuficiente de aceite en el motor. Si el nivel de aceite es inferior al límite de seguridad, el sistema cortará automáticamente el motor (aunque el interruptor motor queda en posición ON), para evitar que se dañe el motor por un nivel de aceite bajo.

### 2. Llenado del depósito de gasolina

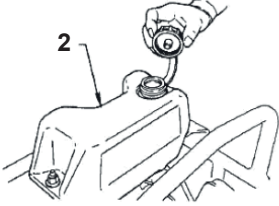


Le recomendamos utilizar gasolina sin plomo 95.

1. Antes de llenar el depósito, apague el motor y déjelo enfriar durante por lo menos 2 minutos. Rellene el depósito en el exterior o en un lugar bien ventilado.
2. Si el nivel de gasolina es demasiado bajo, rellene el depósito. Utilice siempre gasolina sin plomo con un índice de octano de al mínimo 90, **nunca utilizar una**

**mezcla gasolina/aceite ni diesel.** No utilice gasolina SP95 E10 disponible en algunas gasolineras, ni gasolina no aprobada de tipo E85.

No rellenar demasiado el depósito, deje aproximadamente 4 cm por debajo del cuello del depósito, lo que permite la dilatación del combustible y evite un derrame en caso de trabajo sobre pendientes.



- La gasolina es extramadamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.

- Asegúrese de llenar el depósito de gasolina en un lugar bien ventilado y únicamente cuando la apisonadora está parada. Está prohibido fumar o acercar llamas y chispas cerca del motor al momento de hacer el relleno y durante el uso de la apisonadora.

- Cuando llena el depósito, evite las salpicaduras de gasolina. La gasolina y los vapores de gasolina pueden inflamarse. Si un poco de gasolina se derrama, límpiela inmediatamente con un trapo limpio.

- No inhale ni toque con la piel.

- Mantenga fuera del alcance de los niños.

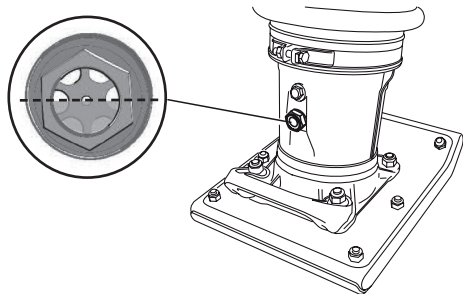
### 3. Verificación del nivel de aceite del sistema apisonador

Coloque la máquina sobre una superficie plana asegurándose de que la zapata esté plana sobre el suelo.

Compruebe el nivel de aceite por la mirilla situada detrás del sistema apisonador.

El nivel correcto de aceite debe llegar a la mitad o bien a 3/4 en la mirilla.

Añada más aceite si es necesario (Véase la sección "Mantenimiento del sistema apisonador").



### 4. Verificación del filtro de aire

Compruebe que el filtro de aire esté limpio. La acumulación de un exceso de polvo/suciedad en los elementos del filtro causará que el motor funcione erráticamente. Limpie los elementos del filtro de aire cuando estén sucios (Véase la sección de "Mantenimiento del motor").



**ADVERTENCIA:** no haga funcionar la apisonadora sin el filtro de aire, ya que el polvo o cualquier tipo de suciedad puede ensuciar el motor y disminuir la vida útil de la máquina.

### 5. Verificación de la bujía de encendido

El cambio de bujía se hace con la máquina parada, y sólo cuando la máquina está fría.

La bujía de encendido debe ser apretada correctamente. En caso contrario, puede calentarse mucho y dañar el motor. Para garantizar el buen funcionamiento del motor, la bujía de encendido no debe presentar ningún residuo y su ancho debe ser correcto.

Verifique periódicamente el estado de la bujía. Saque la bujía y raspe la calamina. Tire la bujía si los electrodos están desgastados o si el aislante se rompe.

Mida el ancho de los electrodos usando un calibre. El ancho debe medir entre 0.7 y 0.8 mm.

## UTILIZACIÓN

### 1. Utilización general

La máquina está prevista para la compactación del suelo en materiales granulares o bituminosos, grava, arena o la mezcla de los dos.

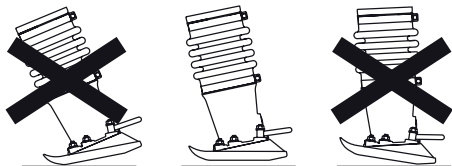
El sitio de la obra deberá ser nivelado y calibrado en la medida de lo posible antes de la compactación.

Una humedad correcta contenida en el suelo es esencial para una buena compactación. El agua actúa como un lubricante que ayuda a que las partículas del suelo estén más juntas. Una humedad demasiado baja significa una compactación inadecuada; demasiada humedad deja demasiado agua en el suelo y debilita la capacidad del suelo para soportar cargas.

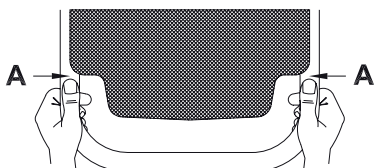
El sistema apisonador hace que la máquina avance por sí sola. Dirija la máquina que avanza a su propio ritmo. La velocidad de avance depende de la superficie a compactar.

Aumente la velocidad del motor a la velocidad máxima con la palanca del acelerador en el mango antes de comenzar la compactación.

Durante el trabajo, para una mejor compactación y un menor desgaste de la zapata, esta debe golpear el suelo de forma plana, no con la punta ni el talón.





La máquina debe ser sujeta agarrando el mango con ambas manos en las posiciones A para sostener y controlar el movimiento de avance.

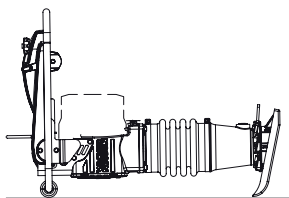


**Nota:** Esta posición optimiza el rendimiento y el control de la máquina, y minimiza la vibración transmitida a las manos y brazos.

Mantenga siempre un buen equilibrio para no resbalar y no perder el control de la máquina al arrancar o utilizar la máquina.

Si necesita levantar la apisonadora mientras la usa, coloque la apisonadora en la posición LENTA . Coloque la apisonadora según sea necesario y continúe la operación con el acelerador en la posición RÁPIDA .

Si la apisonadora vuelca sobre el lado durante la operación, colóquela en la posición indicada a continuación y apague el motor.



Siempre desplace la apisonadora, tanto como sea posible, en posición vertical, teniendo cuidado de no dejarla caer. Si no se puede desplazar la apisonadora de pie, muévela sólo en la posición que se muestra en la figura precedente.

¡El filtro de aire no debe estar orientado hacia abajo! De hecho, el aceite contenido en el cilindro podría entrar en el filtro de aire o en la cámara de combustión, lo cual producirá dificultades al intentar arrancar la máquina.

## 2. Antes de la puesta en marcha

- Asegúrese de que toda la suciedad, barro etc. son retirados cuidadosamente del equipo antes de la puesta en marcha. Debe prestarse atención especial a la zapata de la apisonadora y a aquellas áreas cercanas a las entradas de enfriamiento del motor, al carburador y al filtro de aire.

- Compruebe que todas las tuercas y tornillos están apretados. Tornillos o tuercas aflojados pueden causar daños al equipo.

- Ponga la apisonadora sobre suelo blando o grava. No arranque la apisonadora sobre una superficie dura como asfalto u hormigón.

- **Compruebe el nivel de aceite del motor** y si el nivel de aceite del motor es bajo, deberá llenarse. Utilice aceite de motor SAE 10W40.

- **Compruebe el nivel de aceite del sistema apisonador.** Compruebe el nivel de aceite por la mirilla situada detrás del sistema apisonador. Asegúrese de que la zapata esté plana sobre el suelo durante la comprobación. El nivel correcto de aceite debe llegar a la mitad o bien a 3/4 en la mirilla. Cambie de aceite después de las 25 primeras horas de uso, luego al cabo de 50 horas de uso, luego cada 100 horas de funcionamiento.

- Debe utilizarse una gasolina sin plomo pura en el motor. Al llenar el depósito de combustible, asegúrese de que el filtro de combustible esté posicionado en la entrada del depósito.

- Compruebe el estado, la estanqueidad y la buena sujeción del fuelle en el sistema apisonador.

## 3. Advertencias adicionales

- Tenga cuidado con el lugar de funcionamiento y la ventilación. Evite hacer funcionar la máquina en una habitación cerrada, túnel u otros lugares mal ventilados, puesto que los gases de escape contienen monóxido de carbono venenosamente mortal. Si la máquina se utiliza inevitablemente en un lugar mal ventilado, descargue los gases de escape en el exterior de la habitación utilizando medios adecuados.

- Tenga cuidado con los componentes que estén calientes. Los silenciadores de escape y los componentes calientes pueden ser peligrosos. No los toque sin tener las manos protegidas.

- Siga las instrucciones siguientes al efectuar el transporte de la máquina. Fije la máquina de manera segura, y cierre el grifo de gasolina o vacíe la gasolina del depósito de combustible antes de



transportar la máquina en una larga distancia o en caminos pedregosos.

- No se olvide de detener el motor antes de llenar el depósito de combustible. Nunca llene la gasolina mientras el motor esté funcionando o permanezca caliente, de otro modo, el combustible derramado o los vapores pueden incendiarse por las chispas del motor o el silenciador caliente.

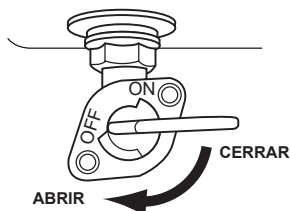
Limpie el combustible derramado, si lo hay, antes de poner en marcha la máquina. Tenga cuidado de no derramar combustible.

- Aleje los materiales inflamables de la zona próxima a la salida de escape. Tenga cuidado con la gasolina, fósforos u otros materiales inflamables, puesto que la salida de escape está sometida a una alta temperatura.

## ARRANQUE DEL MOTOR

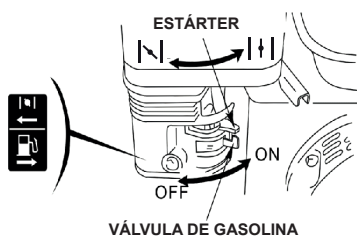
**Nota:** después de transportar la apisonadora en posición horizontal, colóquela en posición vertical y espere que el aceite vuelva a pasar por el motor. La recuperación del nivel de aceite podrá demorar hasta 2 minutos.

1. Abra el grifo del depósito de gasolina.

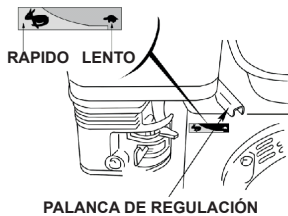


2. Ponga la válvula de gasolina del carburador en posición « ON ».

3. Para arrancar un motor frío, ponga el estérter en posición cerrada (hacia la izquierda). Para arrancar un motor caliente, ponga el estérter en posición abierta (hacia la derecha).

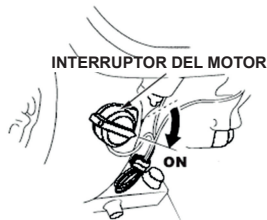


4. Mueva la palanca de regulación del carburador hasta 1/3 del recorrido hacia la posición « RÁPIDO »).



PALANCA DE REGULACIÓN

5. Ponga el interruptor en posición « ON ».



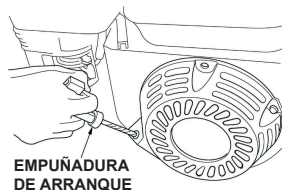
INTERRUPTOR DEL MOTOR

6. Coloque el acelerador en la posición de ralentí . Esto activará automáticamente el flujo de combustible.



PALANCA DEL ACCELERADOR

7. Tire lentamente de la empuñadura de arranque hasta sentir una ligera resistencia, luego tire rápidamente y con fuerza.



EMPUÑADURA DE ARRANQUE

**Nota:** una vez arrancada la apisonadora, acompañe con la mano el retorno de la empuñadura de arranque para que esta no vuelva demasiado rápidamente sobre el motor y lo dañe.

8. Si el estérter estaba en posición cerrada póngalo progresivamente en posición abierta a medida que el motor se caliente.

9. Después de que se haya arrancado el motor y que haya alcanzado su velocidad normal, ajuste el acelerador a la posición de operación . La máquina comenzará a trabajar.



Si la velocidad del motor se aumenta lentamente, es posible que el embrague patine. No mueva la palanca del acelerador lentamente.

**Atención:** al arrancar el motor, siempre accione el empuñadura de arranque sólo con el acelerador en la posición de ralentí. De lo contrario, es posible que se mueva la apisonadora.

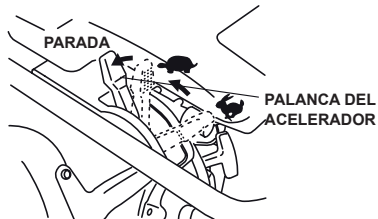
#### **Procedimiento a seguir en caso de que no arranque el motor:**

- 1- Asegúrese de que un tiempo de espera de 5 minutos ha sido respetado después de haber llenado el depósito con combustible.
- 2- Retire el conector de la bujía para tener acceso a la misma.
- 3- Desenrosque la bujía con la llave proporcionada y séquela con un trapo seco o con el soplador de un compresor. También hay que secar cuidadosamente los 2 electrodos así como el paso de rosca hembra del cilindro.
- 4- Intente arrancar la máquina.
- 5- Si la máquina aún no arranca, limpie los electrodos de la bujía con un cepillo metálico y ajuste el ancho de los electrodos cuando sea necesario. Un espacio de 0.7~0.8 mm es necesario para optimizar el arranque.
- 6- Intente arrancar de nuevo la máquina.

## APAGADO DEL MOTOR

Para detener el motor en caso de uso normal:

1. Coloque la palanca del acelerador en posición para dejar funcionar el motor de 2 a 3 minutos a baja velocidad. Luego mueva la palanca de la posición hacia « PARADA » para apagar el motor.



2. Coloque el interruptor en posición « OFF ».
3. Cierre el grifo del depósito de gasolina y coloque la válvula de gasolina del carburador en posición « OFF ».

**NOTA:** Una parada repentina del motor a máxima velocidad puede causar daños al motor.

## MANTENIMIENTO

### 1. Recomendaciones generales

Un mantenimiento regular mejorará las prestaciones y prolongará la vida útil de la apisonadora.

La garantía de la máquina no se aplica en caso de uso incorrecto o de negligencia. Para invocar la garantía, el usuario debe cuidar la máquina de acuerdo con las instrucciones de este manual de uso, y almacenarla correctamente como lo detallado en la sección 'Almacenamiento'.

**NOTA:** Para cualquier pregunta relativa al cambio de piezas de la apisonadora, póngase en contacto con el servicio postventa.

- Ciertas comprobaciones deberán ser efectuadas periódicamente para mantener la apisonadora de lo mejor posible.
- Todas las operaciones de mantenimiento indicadas en este manual deben ser efectuadas por lo menos una vez por temporada.
- Una vez al año, se deberá limpiar o cambiar la bujía de encendido, así como limpiar o cambiar el filtro de aire. Una bujía nueva y un filtro de aire limpio garantizarán una buena mezcla aire/combustible y permitirán un mejor funcionamiento del motor y una vida útil más larga.
- Controle periódicamente el estado de desgaste del fuelle y la fijación de la zapata.
- Limpie cuidadosamente la zapata de compactación con un cepillo y agua después de cada uso.

### 2. Mantenimiento del sistema apisonador

Cambie el aceite al cabo de las 25 primeras horas de uso, luego al cabo de 50 horas de uso, luego cada 100 horas de funcionamiento.

**NOTA:** utilizar un aceite SAE 10W30 de alta calidad. No utilizar aditivos.

**NOTA:** la capacidad de aceite del sistema apisonador es de 1,2 litros. Revisar frecuentemente el nivel de aceite.

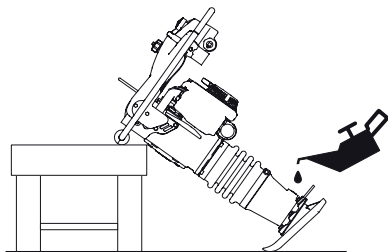
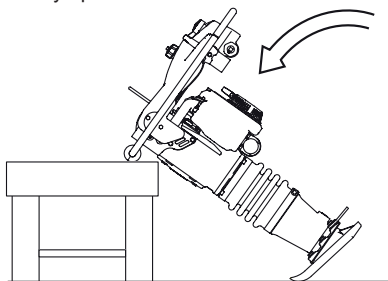
#### **Control del nivel de aceite:**

Coloque la máquina sobre una superficie plana asegurándose de que la zapata esté plana sobre el suelo.

Controle nivel de aceite a través de la mirilla (16). La lubricación del sistema apisonador es adecuada cuando 1/2 a 3/4 de la mirilla esté lleno.

Si el nivel de aceite es insuficiente, debe añadirse aceite a través del tapón de aceite (15). Incline la apisonadora hacia delante y desatornille el tapón de aceite (15).

Después de la operación, vuelva a colocar el tapón de aceite y apriete firmemente.

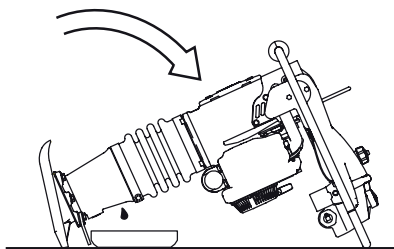
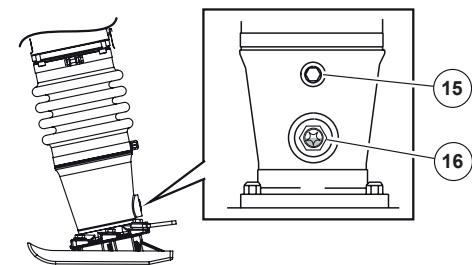


### Cambio de aceite:

Desatornille el tapón de aceite (15) situado por encima de la mirilla (16). Incline hacia atrás la apisonadora hasta que quede apoyada en el manillar y drene el aceite en un recipiente apto.

**Nota:** Para proteger el ambiente hay que colocar debajo de la máquina un recipiente para recoger el fluido y una lona impermeable para proteger el suelo. Los fluidos deben eliminarse siguiendo lo dispuesto por las normas vigentes.

Añada aceite tal como se indicó anteriormente. Vuelva a colocar el tapón de aceite (15) y apriete firmemente.



### 3. Mantenimiento del motor



**ADVERTENCIA:** cualquier intervención en la máquina debe realizarse con el motor parado! Procurar también que se deje enfriar la máquina y sacar el conector de la bujía.

Si se efectúan periódicamente el mantenimiento y la comprobación del equipo, la vida útil de la máquina será incrementada, y la utilización más eficaz. Conserve la máquina en buen estado de funcionamiento y utilice siempre piezas de repuesto originales.

TABLA DE PERIODICIDAD DE MANTENIMIENTO

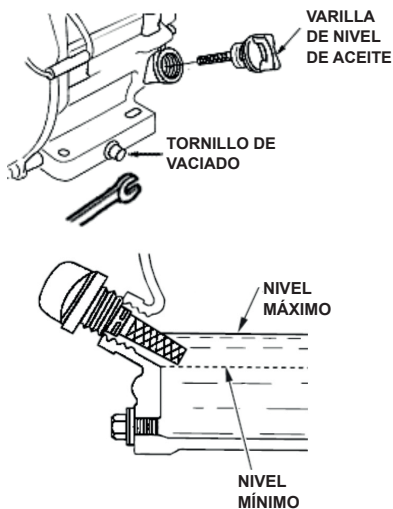
Operación	Frecuencia				
	Antes de cada uso	Al cabo de 5h de uso	Al cabo de 25h de uso	Al cabo de 100h de uso	Al cabo de 300h de uso
Verifique el nivel de combustible.	<input type="checkbox"/>				
Verifique el nivel de aceite del motor.	<input type="checkbox"/>				
Compruebe el filtro de aire.	<input type="checkbox"/>				
Haga los cambios necesarios.					
Verifique el nivel de aceite del sistema apisonador	<input type="checkbox"/>				
Verifique si hay grietas o pérdidas en las líneas de combustible y el depósito.	<input type="checkbox"/>				
Haga los cambios necesarios.					
Apriete los tornillos de la zapata de compactación.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Verifique los tornillos de las piezas externas.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Limpie las aletas de enfriamiento del motor.			<input type="checkbox"/>		
Limpie y verifique la separación de los electrodos de la bujía.			<input type="checkbox"/>		
Cambie el aceite del motor.		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Cambie la bujía.				<input type="checkbox"/>	
Limpie el arrancador manual.					<input type="checkbox"/>
Cambie el aceite del sistema apisonador.*			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Inspeccione el cable de levantamiento por grúa por si está gastado o roto.					<input type="checkbox"/>
Inspeccione el filtro de combustible.					<input type="checkbox"/>

\* Cambie el aceite del sistema apisonador después de las primeras 25 horas de uso, luego al cabo de 50 horas de uso, luego cada 100 horas de funcionamiento.

**Nota:** Si el rendimiento del motor es insuficiente, verifique, limpie y cambie los elementos del filtro de aire si es necesario.

### • Sustitución del aceite de motor

- Espere a que el motor sea frío.
- Inclíne ligeramente la máquina al lado del tornillo de vaciado.
- Coloque un recipiente de recuperación por debajo del punto de caída del aceite.
- Desenrosque el tornillo, retire la arandela junta, y deje fluir el aceite.
- Una vez vaciado el depósito, vuelva a poner la arandela junta y el tornillo comprobando primero el estado de la arandela, cámbiela si necesario.
- Llene el cárter con aceite de motor nuevo de tipo SAE 10W40 y controle el nivel.

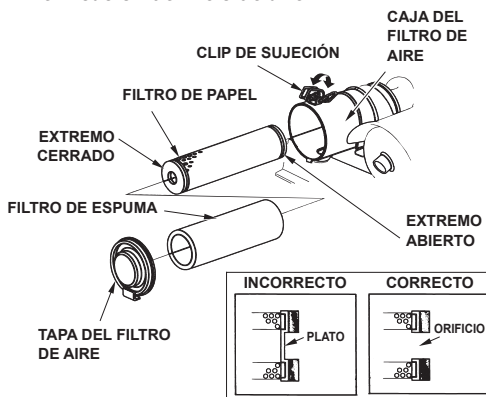


**NOTA:** La seguridad falta de aceite permite evitar que se dañe el motor por una cantidad insuficiente de aceite en el motor. Si el nivel de aceite es inferior al límite de seguridad, el sistema cortará automáticamente el motor, para evitar que se dañe el motor por un nivel de aceite bajo.



**NOTA IMPORTANTE:** El residuo de aceite de motor es una fuente importante de contaminación de nuestro medio ambiente, por lo tanto se recomienda que lleve este aceite en un recipiente estanco a una estación de servicio o a un centro de colecta que se encargará del reciclaje. **No tire el aceite con las basuras domésticas, no lo eche al suelo, en las alcantarillas o las canalizaciones de aguas pluviales.**

### • Verificación del filtro de aire



Nunca utilice gasolina u otros tipos de solventes con puntos bajos de ignición para limpiar el filtro de aire. Existe peligro de fuego o explosión.



**ATENCIÓN:** Nunca encienda el motor sin el filtro de aire. Daños severos ocurrirán al motor.

Libere el clip de sujeción, y retire la tapa del filtro de aire. Retire el filtro de espuma y el filtro de papel, y examínelos. Si tienen agujeros o ranuras, reemplácelos.

Para limpiar los elementos, utilice el siguiente procedimiento:

**Filtro de papel:** Golpee varias veces el filtro contra una superficie dura para sacar la suciedad, o sople aire comprimido por el filtro desde el interior. No trate nunca de cepillar la suciedad; el cepillo forzaría la suciedad al interior de las fibras.

**Filtro de espuma:** Límpielo en agua tibia con jabón, aclárelo y espere a que se seque por completo. También podrá limpiarlo en solvente ininflamable y dejarlo secar. Sumerja el filtro en aceite de motor limpio, y luego escurra todo el aceite excesivo. Si se deja demasiado aceite en la espuma, el motor producirá humo cuando se arranque.

Limpie la caja del filtro de aire con un trapo limpio. No use aire comprimido.

**Atención:** Al limpiar, tenga cuidado para evitar que la suciedad se introduzca en la abertura de admisión del motor. El motor se desgastará.

Ponga el filtro de espuma sobre el filtro de papel, y vuelva a instalar los elementos del filtro de aire montados.

Inserte el extremo abierto de los elementos del filtro de aire en la caja como se muestra, de modo que el extremo cerrado quede orientado hacia la tapa del filtro de aire.

Enganche el borde inferior de la tapa del filtro de aire en la caja, y luego fije la tapa con el clip de sujeción.

### • Bujía de encendido

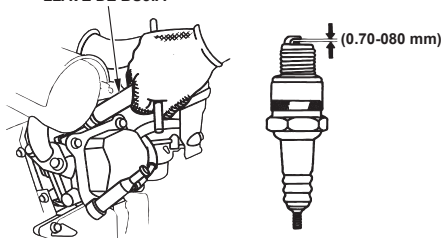
Para garantizar el buen funcionamiento del motor, no debe haber ningún residuo en la bujía de encendido y el ancho del electrodo tiene que ser correcto.

Tipo de bujía: F7RTC

Verifique el estado de la bujía cada 100 horas de uso.

1. Quite la bujía de encendido de la apisonadora con una llave de bujía.
2. Raspe el residuo de carbón usando un cepillo metálico.
3. Verifique la coloración de la parte superior de la bujía. Debe ser de color marrón.
4. Mida el ancho del electrodo con un calibre de grosor, el ancho debe estar entre 0.7 y 0.8 mm.

LLAVE DE BUJÍA



**Nota: La bujía de encendido tiene que ser correctamente apretada. Cuando la bujía está mal apretada, puede calentarse considerablemente y dañar el motor.**

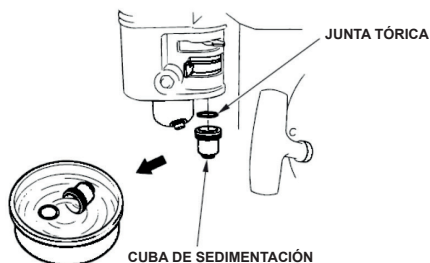
### • Filtro del depósito de gasolina

Inspeccione el estado del filtro del depósito de gasolina y límpielo cada 100 horas o cada 6 meses.

Quite el tapón y el filtro del depósito de gasolina. Limpie el filtro con un producto desengrasante a base de agua para no deteriorar el medio ambiente.

### • Limpieza de la cuba de sedimentación

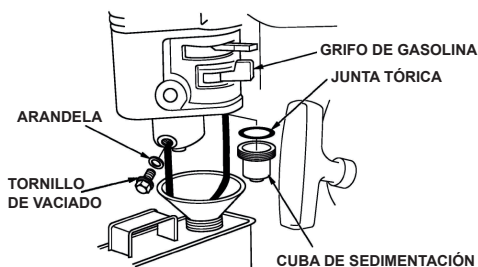
Compruebe la cuba de sedimentación cada 100 horas o cada 6 meses. Para ello, pare el motor, cierre la válvula de gasolina, retire la cuba de sedimentación, la junta y el filtro. Limpie todas las piezas con un solvente no inflamable, limpie todos los elementos y vuelva a instalarlos. Abra la válvula de gasolina y compruebe que no haya ninguna fuga de combustible.



### • Almacenamiento

Si no utiliza más la apisonadora o si queda parada durante más de 1 mes:

- 1 – Vacíe el depósito de gasolina.
- 2 – Vacíe la gasolina del carburador por el tornillo de vaciado. Vuelva a poner el tornillo y apriételo.
- 3 – Lubrique todas las partes que puedan sufrir corrosión.
- 4 – Saque el conector de la bujía.
- 5 – Tire de la cuerda de arranque hasta que perciba resistencia.
- 6 – Almacene la apisonadora verticalmente en una superficie plana, en lugar seco y fuera del alcance de la humedad. Sólo transporte y almacene la máquina cuando el motor está frío.



### • Transporte

Cuando ha funcionado el motor, cierre el grifo del depósito de gasolina y la válvula de gasolina del carburador, y deje que el motor se enfríe durante al menos 15 minutos antes del transporte. Utilice el kit de ruedas suministrado para mover la máquina en distancias cortas (véase a continuación).

1. Incline la apisonadora ligeramente hacia adelante y coloque el kit de ruedas de transporte bajo los 2 ángulos de la zapata de la apisonadora.
2. Una vez que el kit de ruedas esté montado, incline la apisonadora ligeramente hacia atrás hasta que el

peso de esta recaiga sobre el eje de las ruedas y muévela con ayuda del bastidor de protección.

3. Para retirar el kit de ruedas, proceda en el orden inverso.



**Sujete siempre la apisonadora con ambas manos cuando esté instalado el kit de ruedas. No suelte la máquina, ya que puede bascular hacia adelante. Utilice el kit de ruedas sólo para el transporte. Retire siempre el kit antes del uso.**

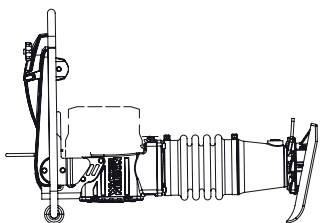
La apisonadora también está equipada con un gancho de elevación en el bastidor de protección para la fijación de una eslinga durante la carga y descarga.



En caso de transporte en un vehículo, se recomienda mantener la apisonadora verticalmente. No inclinarla si contiene gasolina.

Fije la máquina de forma segura y manténgala nivelada para evitar un derrame del combustible, no ponga nada encima de la máquina.

La apisonadora se puede transportar acostada (depósito de gasolina vacío) (ver figura abajo). Asegúrese de que no haya pérdidas de combustible.



## ALMACENAMIENTO

### Almacenamiento a largo plazo (Depósito lleno de gasolina)

La gasolina puede ser contaminada si se almacena en un depósito durante más de 30 días. El combustible contaminado hará que se formen residuos de goma en las partes importantes del sistema de alimentación como el carburador, el filtro de gasolina, el conducto de combustible o el depósito. Para conservar el combustible limpio, añadir un estabilizador de combustible. El estabilizador de combustible es disponible en la mayoría de las tiendas de piezas para automóviles.

No se necesita vaciar la gasolina del depósito si el estabilizador de combustible es utilizado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Después de añadir el estabilizador, hacer funcionar el motor por lo menos 2 minutos para distribuir el estabilizador en todo el sistema de alimentación. El motor y el combustible así podrán ser almacenados hasta 24 meses.



**ADVERTENCIA:** la gasolina y sus vapores son muy inflamables y explosivos. Un incendio o una explosión puede provocar graves quemaduras, que podrían ser fatales.

Para proteger el motor contra la corrosión durante el almacenamiento, lubricar el cilindro:

1. Sacar la bujía y echar un cuchara sopera (15 ml) de aceite motor limpio en el cilindro.
2. Volver a instalar la bujía y tirar lentamente de la empuñadura de arranque para distribuir el aceite. NO arrancar el motor en ese momento.
3. Tirar 2 a 3 veces de la empuñadura de arranque para distribuir completamente el aceite y lubricar el diámetro del cilindro.

### Consejos adicionales para el almacenamiento

1. No almacenar el combustible de una temporada a otra, sin haber añadido un estabilizador.
2. Sustituir los contenedores de combustible, si son de metal y si empiezan a oxidarse. La corrosión, la suciedad y los desechos pueden contaminar el sistema de alimentación de combustible y alterar el rendimiento y/o dañar el motor. La gasolina debe ser almacenada en recipientes plásticos homologados y nuevos.
3. Cubrir la apisonadora con una cubierta de almacenamiento apropiada, que no retiene la humedad.
4. Depositar la máquina en el interior, en un lugar seco y limpio.

**ADVERTENCIA:** ciertas cubiertas de almacenamiento son inflamables al contacto con altas temperaturas. No colocar una cubierta de almacenamiento en la apisonadora antes de que se haya enfriado suficientemente el aparato.

## GARANTÍA

Si, a pesar del especial cuidado que hemos dado al producto, encontrara cualquier tipo de problema, le rogamos se ponga en contacto con su vendedor.

Este producto está garantizado de acuerdo con el real decreto Legislativo 1/2007, con arreglo a una utilización conforme con el fin del producto y con las instrucciones de este manual de uso. La garantía no se aplica en caso de falta de mantenimiento, sobrecarga, rotura de caja, piezas de desgaste normal, reparación intentada por su cuenta, desmontaje o modificación del producto, caída o golpes.

En caso de devolución comprobar la solidez del embalaje conteniendo el aparato. El producto deberá ser completo al devolverlo, con todos los accesorios entregados en el embalaje de origen.

**En caso de falsa información relativa a la fecha de compra o tachaduras, nos descargaremos de la obligación de garantía.**

**Muy importante: para cualquier devolución al servicio postventa durante el tiempo de garantía, le será exigido el tique de compra, único justificante admitido.**

**Servicio postventa:** UNIPRO  
ZI LA BORIE  
43120 MONISTROL SUR LOIRE  
FRANCIA  
Tel: +33 (0)4 71 61 13 91  
Fax: +33 (0)4 71 61 06 29  
Email: [service@unipro-sav.fr](mailto:service@unipro-sav.fr)  
Internet: [www.unipro-sav.fr](http://www.unipro-sav.fr)

**UNIFIRST**



ZI LA BORIE  
43120 MONISTROL/LOIRE - FRANCIA  
Tel : +33.(0)4.71.75.66.10  
Fax : +33.(0)4.71.75.66.11

### EXTRACTO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto:

**Tipo de máquina: APISONADORA A GASOLINA 6.5 CV 196 cm<sup>3</sup> KORMAN**  
**Referencia: 500267**

Es conforme con las disposiciones de las directivas y reglamento europeos siguientes:

2006/42/CE	- Directiva Máquina
2014/30/UE	- Directiva Compatibilidad Electromagnética
2000/14/CE, 2005/88/CE	- Directiva Emisión de ruido
2016/1628	- Reglamento (UE) sobre los requisitos relativos a los límites de emisiones de gases y partículas contaminantes

Según las normas armonizadas:

EN 55012:2007/+A1:2009, EN 500-1:2006/+A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 3744:2010

Procedimiento de evaluación de conformidad según el Anexo VI, de acuerdo con la directiva 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE.

Nivel de potencia acústica medida: **103 dB(A)**

Nivel de potencia acústica garantizada: **105 dB(A)**

Entidad notificada: CE 0036 TÜV SUD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199 - 80686 Múnich - Alemania

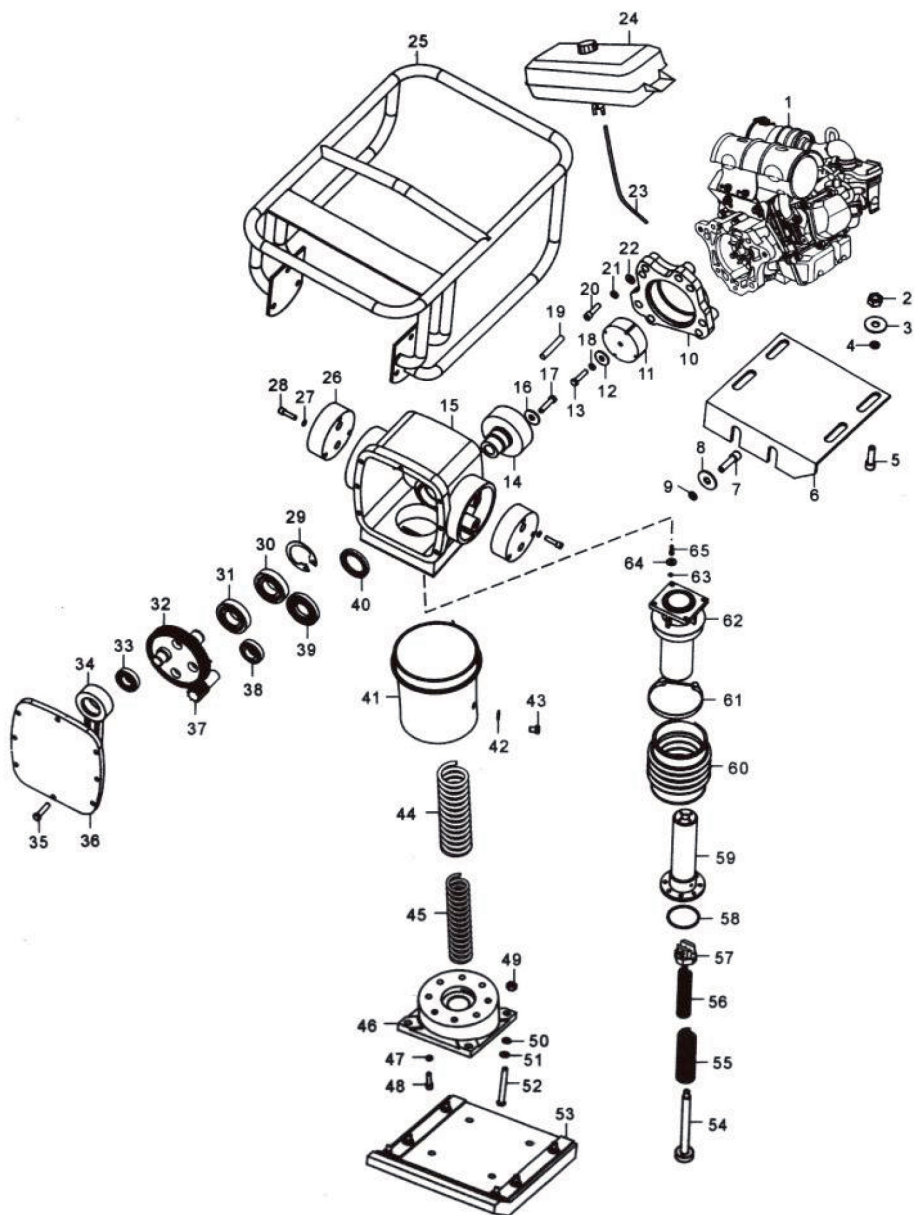
Expediente técnico constituido por:

Vincent SAUZARET, Director de Calidad

Hecho en Monistrol sur Loire, el 10 de julio de 2019,

Vincent SAUZARET

## VISTA DESPIEZADA Y PIEZAS DE REPUESTO - Ref. 500267



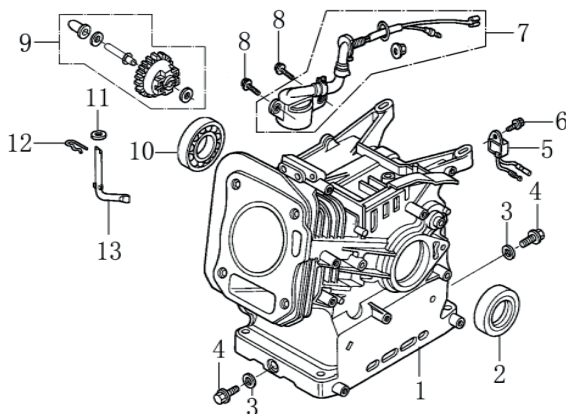


No.	Descripción	No.	Descripción
1	Motor	34	Cigüeñal
2	Tuerca	35	Tornillo hexagonal
3	Arandela plana	36	Tapa del cárter
4	Arandela muelle	37	Piñón de arrastre
5	Tornillo hexagonal	38	Rodamiento de bolas
6	Placa protectora	39	Rodamiento de bolas
7	Tornillo hexagonal	40	Anillo de estanqueidad
8	Arandela plana	41	Protector
9	Arandela muelle	42	Arandela plana
10	Soporte de embrague	43	Tornillo hexagonal
11	Embrague	44	Muelle externo
12	Arandela plana	45	Muelle interno
13	Tornillo hexagonal	46	Placa de apoyo
14	Campana de embrague	47	Arandela muelle
15	Cárter de engranajes	48	Tornillo hexagonal
16	Arandela plana	49	Tuerca
17	Tornillo hexagonal	50	Arandela muelle
18	Arandela muelle	51	Arandela plana
19	Pasador	52	Tornillo
20	Tornillo hexagonal	53	Zapata de compactación
21	Arandela muelle	54	Eje de pistón
22	Arandela plana	55	Muelle
23	Tubo de gasolina	56	Muelle
24	Depósito de gasolina	57	Soporte de pistón
25	Bastidor de protección	58	Junta tórica
26	Amortiguador	59	Cilindro
27	Arandela muelle	60	Fuelle
28	Tornillo hexagonal	61	Abrazadera
29	Arandela de retención	62	Guía del cilindro
30	Rodamiento de bolas	63	Arandela muelle
31	Rodamiento de bolas	64	Arandela plana
32	Piñón	65	Tornillo hexagonal
33	Rodamiento de bolas		

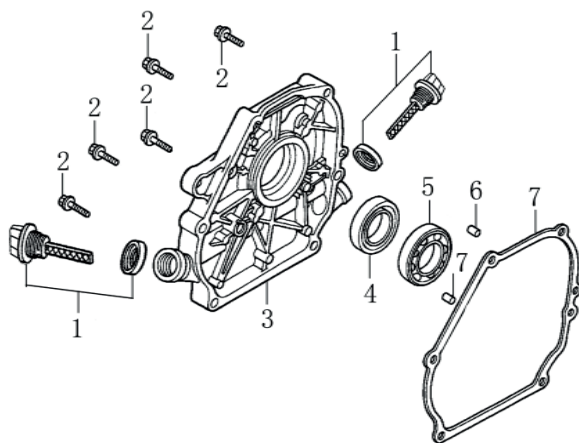
## VISTA DESPIEZADA DEL MOTOR Y PIEZAS DE REPUESTO - Ref. 500267

► **Motor**

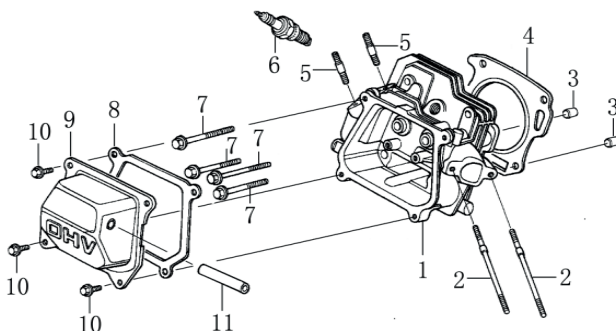
No.	Descripción
1	Cárter motor
2	Anillo de estanqueidad
3	Arandela
4	Tornillo de vaciado de aceite
5	Seguridad falta de aceite
6	Tornillo
7	Sensor de nivel de aceite
8	Tornillo
9	Piñón de regulación
10	Rodamiento de bolas
11	Arandela
12	Pasador de seguridad
13	Palanca de regulación

► **Tapa de motor**

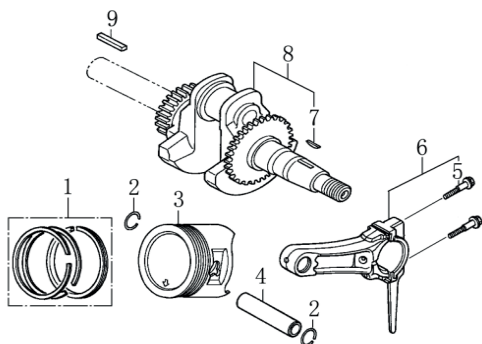
No.	Descripción
1	Varilla de nivel de aceite
2	Tornillo
3	Tapa de motor
4	Anillo de estanqueidad
5	Rodamiento de bolas
6	Clavija
7	Junta fibra

► **Culata**

No.	Descripción
1	Culata
2	Pasador
3	Clavija
4	Junta de culata
5	Pasador
6	Bujía de encendido
7	Tornillo
8	Junta
9	Tapa de culata
10	Tornillo
11	Tubo respiradero

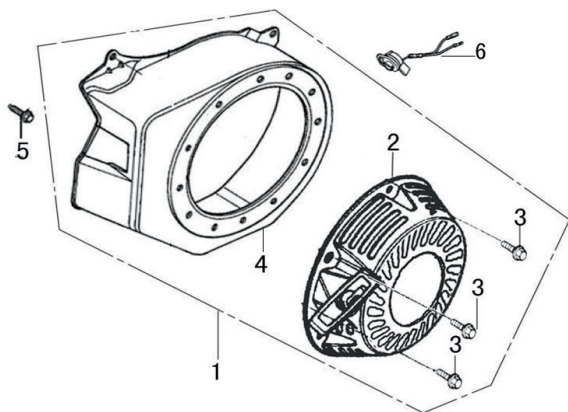


## ► Cigüeñal / Pistón



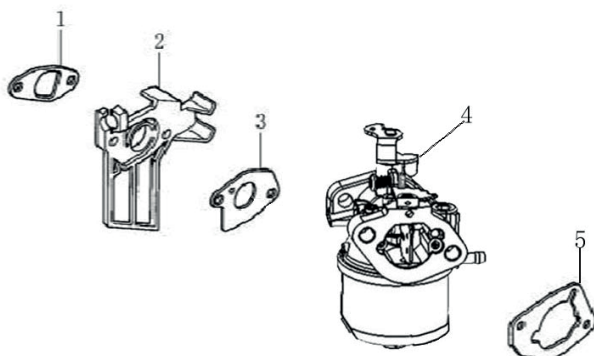
No.	Descripción
1	Segmentos de pistón
2	Arandela de retención
3	Pistón
4	Eje de pistón
5	Tornillo
6	Biela
7	Chaveta semicircular
8	Cigüeñal
9	Chaveta

## ► Arrancador



No.	Descripción
1	Kit de arrancador
2	Arrancador manual
3	Tornillo
4	Deflector
5	Tornillo
6	Interruptor motor

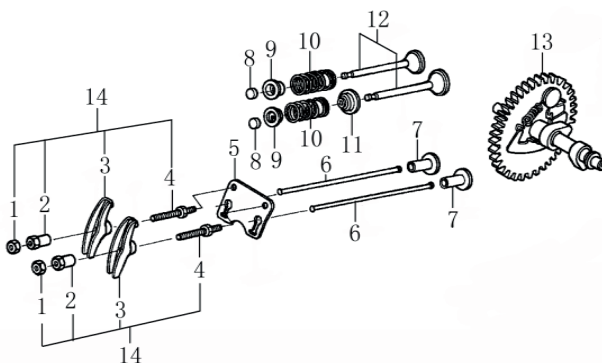
## ► Carburador



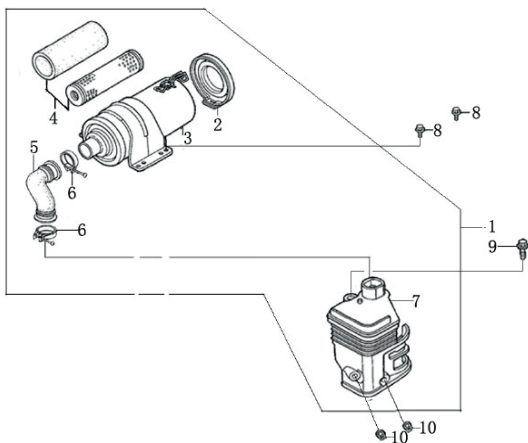
No.	Descripción
1	Junta
2	Placa aislante
3	Junta
4	Carburador
5	Junta

► **Balancín de válvula**

No.	Descripción
1	Tuerca
2	Tuerca de ajuste
3	Balancín de válvula
4	Tornillo de ajuste
5	Placa de guía
6	Varilla de empujador
7	Empujador de válvula
8	Tapón
9	Soporte de muelle
10	Muelle de válvula
11	Asiento de válvula
12	Válvulas
13	Arbol de levas
14	Conjunto de balancín



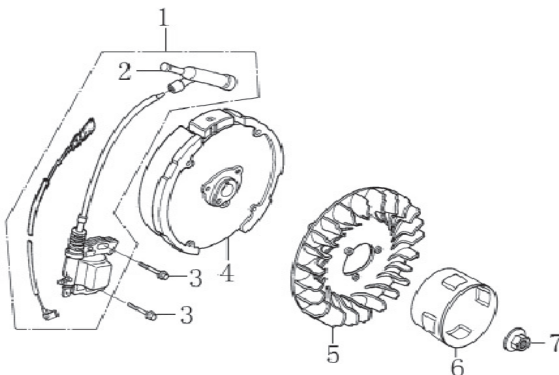
► **Filtro de aire**



No.	Descripción
1	Conjunto del filtro de aire
2	Tapa
3	Caja del filtro de aire
4	Elementos filtrantes
5	Tubo de admisión
6	Abrazadera
7	Soporte del filtro de aire
8	Tornillo
9	Tornillo
10	Tuerca

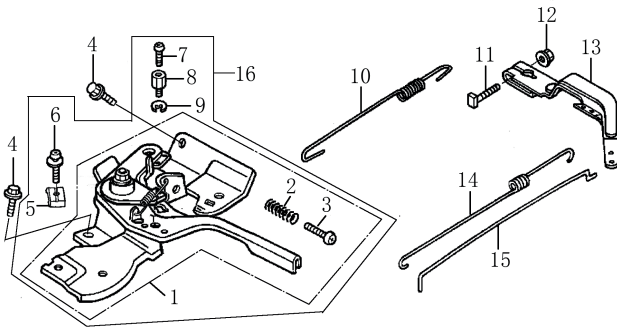
► **Volante magnético**

No.	Descripción
1	Conjunto de bobina de encendido
2	Antiparásito
3	Tornillo
4	Volante magnético
5	Ventilador
6	Polea
7	Tuerca



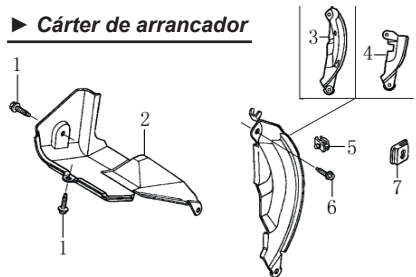
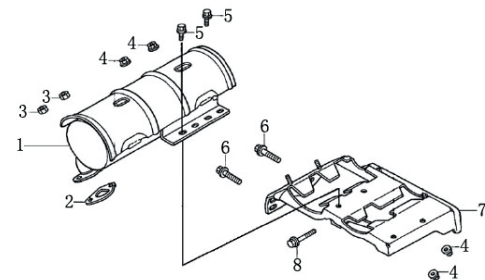
► **Sistema de control de regulación**

No.	Descripción
1	Conjunto de acelerador
2	Muelle
3	Tornillo
4	Tornillo
5	Soporte
6	Tornillo
7	Tornillo
8	Soporte
9	Arandela de retención
10	Muelle
11	Tornillo de cabeza cuadrada
12	Tuerca
13	Palanca de regulación
14	Muelle
15	Varilla
16	Control de regulación



► **Silenciador**

► **Cárter de arrancador**



No.	Descripción	No.	Descripción
1	Silenciador	5	Tornillo
2	Junta de silenciador	6	Tornillo
3	Tuerca	7	Soporte de silenciador
4	Tuerca	8	Tornillo

No.	Descripción
1	Tornillo
2	Deflector
3	Placa lateral
4	Soporte
5	Placa
6	Tornillo
7	Brida





